



## RAPPORT DE GESTION 2017

## SOMMAIRE



03	<b>ÉDITORIAL</b>
04-05	<b>RÉOUVERTURE DE LA HALLE DU TRANSPORT ROUTIER</b>
06-07	<b>NOUVELLE EXPOSITION</b> «MOBILITÉ DE DEMAIN»
08-11	<b>EXPOSITIONS ET COLLECTION</b>
12-13	<b>ÉDUCATION ET DÉVELOPPEMENT</b>
14-15	<b>SERVICE SCOLAIRE</b>
16-17	<b>RÉTROSPECTIVE 2017 ET PERSPECTIVES 2018</b>
18-19	<b>ÉVÉNEMENTS 2017</b>
20-23	<b>MARKETING ET VENTE</b>
24-25	<b>SERVICE MEMBRES</b>
26-27	<b>EXERCICE FINANCIER</b>
28	<b>RAPPORT ANNUEL</b>
29-33	<b>SPONSORS ET DONATEURS</b> MERCİ
34	<b>AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES</b>
35	<b>ORGANES</b>
35	<b>IMPRESSUM</b>

# ÉDITORIAL

L'Association Musée Suisse des Transports a fêté son 75<sup>e</sup> anniversaire durant l'exercice sous revue. Le 26 février 1942, 76 personnalités du monde économique et de la branche du transport se réunissaient à Zurich pour fonder l'association. Nous devons à cette association d'avoir attiré à Lucerne le musée le plus visité de Suisse. Les fondateurs avaient pour objectif de la transformer en une véritable institution publique. Les quelque 36 000 membres du Musée démontrent, que le pari est réussi. Dans le cadre des activités du 75<sup>e</sup> anniversaire, nous avons organisé une «Nuit au Musée des Transports», qui a remporté un grand succès.

## HALLE DU TRANSPORT ROUTIER

La Halle du Transport Routier présente aujourd'hui de toutes nouvelles expositions sur trois étages désormais. Une grande importance y est accordée au caractère événementiel et à l'interactivité. Un nouvel étage intermédiaire accueille une superbe exposition de véhicules à deux et trois roues. En outre, SEE YOU, l'univers de miroirs du Bureau de prévention des accidents, constitue un point d'attraction unique et surprenant. Au premier étage, une exposition de véhicules Monteverdi est venue enrichir la Halle du Transport Routier. Les automobiles Monteverdi font partie du patrimoine industriel de la Suisse et ont acquis une importance nationale et internationale. Cet hommage à Peter Monteverdi est le résultat d'une collaboration avec la fondation «Peter Monteverdi Automobilbau».

## MOBILITÉ DE DEMAIN

Montée en collaboration avec les CFF, partenaire de longue date du Musée des Transports, la nouvelle exposition «Mobilité de demain» propose un voyage dans un train futuriste menant du passé jusque dans le futur. Les quatre modules d'exposition couvrent tout le spectre de la mobilité, de l'esprit pionnier des débuts à la numérisation et à la mobilité du futur en passant par le développement du voyage en train. Les visiteurs peuvent découvrir entre autres des prises de vue historiques traitées de façon surprenante et des hologrammes de pictogrammes qui montrent à quel point le monde de la mobilité est déjà numérisé aujourd'hui. Ils peuvent aussi développer leurs propres idées, souhaits et visions dans un «laboratoire d'opinions».

## LA SÉCURITÉ AÉRIENNE

La présentation des profils professionnels dans le domaine de la mobilité est au centre du travail de médiation du musée.



La principale attraction du nouvel îlot thématique skyguide est un jeu animé qui se déroule sur la surface d'exposition et transforme le visiteur en contrôleur aérien virtuel. Le visiteur se déplace en l'occurrence dans un univers projeté d'environ 50 m<sup>2</sup> et dirige les appareils à travers l'espace aérien avec les pieds. L'espace skyguide présente aussi des informations sur les multiples métiers de la sécurité aérienne. Par ailleurs, des projections sur un relief impressionnant de la Suisse fournissent des données de vol en direct ainsi que des informations sur les aéroports, les espaces aériens et les voies aériennes.

## NOUVEAU BÂTIMENT

Avec le concours du bureau d'architecture Gigon/Guyer, le Musée Suisse des Transports projette de construire un nouveau bâtiment polyvalent devant remplacer la Halle ferroviaire 1 de 1959 et intégrant un espace d'exposition et des bureaux pour propre usage ou destinés à être loués à des tiers. Cette nouvelle construction est nécessaire parce que tant l'immeuble de bureaux existant à la Lidostrasse que la Halle ferroviaire ne répondent plus aux exigences actuelles. Les coûts de construction s'élèvent à quelque 36 millions de francs. Le financement sera assuré au moyen de fonds propres, de capitaux de tiers et de fonds mis à disposition par des investisseurs. La demande de permis de construire devrait être introduite d'ici à la mi-avril 2018. Le bâtiment devrait être mis en service au plus tôt en décembre 2020.

## NOUVELLE STRUCTURE TARIFAIRE

Durant l'exercice sous revue, le Musée Suisse des Transports a modifié sa structure tarifaire au 1<sup>er</sup> janvier 2018. Les deux principales nouveautés sont un pass jour-

nalier ainsi qu'un tarif pour les étudiants et les apprentis. Des tarifs enfants attrayants remplacent l'ancien ticket famille. La structure tarifaire simplifiée tient compte de l'évolution sociale du concept de «famille». La vente de billets sur place, en ligne et à l'étranger a été optimisée avec l'adoption d'un logiciel unique. Grâce à cette nouvelle structure des prix, les entretiens de vente en caisse seront plus courts et les files d'attente, moins longues.

## RÉSULTAT FINANCIER STABLE

Les comptes annuels ont été clôturés sur un bénéfice d'entreprise de CHF 374 254. Cela représente un résultat d'exploitation solide. Au terme de l'exercice 2017, les recettes nettes se sont élevées à CHF 19 699 085, ce qui représente une excellente performance. Le nombre d'entrées au musée a atteint le chiffre réjouissant de 519 997, le nombre de membres stagnant, à très haut niveau, à 36 150. Au total, le Musée des Transports a enregistré plus de 850 000 entrées.

Nous souhaitons remercier de tout cœur tous nos membres, nos partenaires dévoués et nos collaborateurs pour leur grand engagement. Décollez avec nous!

**Franz Steinegger**  
Président Association Musée Suisse des Transports

**Martin Bütikofer**  
Directeur Musée Suisse des Transports



MONTEVERDI



Informational text panel with a small image of a car wheel.

Informational text panel with a circular diagram and the chemical formula  $H_2$ .



**TRANSPORT ROUTIER** La Halle du Transport Routier brille d'un nouvel éclat. La nouvelle exposition présente toutes les facettes de la mobilité routière. Parmi les principaux pôles d'attraction figurent l'univers de miroirs magique du Bureau suisse pour la prévention des accidents (bpa) et les automobiles de la marque suisse «Monteverdi». En outre, un nouvel espace présente l'univers des deux-roues et des tricycles.



Autrefois, la Suisse avait, elle aussi, ses propres constructeurs automobiles. Après le dépôt du brevet de l'automobile, jusqu'à quarante marques de voitures virent le jour au début du XX<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, la sous-traitance automobile suisse est présente dans la quasi-totalité des véhicules, un peu partout dans le monde. Une brève histoire avec des véhicules originaux importants passe en revue les grandes étapes de l'industrie automobile suisse. Un robot à fil qui fabrique un bracelet en fil pour chaque visiteur représente le secteur actuel de la sous-traitance.

#### **HOMMAGE À PETER MONTEVERDI**

Peter Monteverdi fonda la société Automobile Monteverdi AG en 1967. C'est le dernier constructeur automobile suisse à avoir produit des voitures «Made in Switzerland» jusqu'en 1982. L'entreprise, qui jouissait d'une aura tant nationale qu'internationale, fait partie du patrimoine industriel de la Suisse. Si la multitude des véhicules de grande qualité construits sous la marque «Monteverdi» a beaucoup contribué à la réputation de la marque, il en va de même de l'approche originale, visionnaire et quasi autodidactique avec laquelle Peter Monteverdi présida aux destinées de l'entreprise. Depuis Monteverdi, la Suisse n'a plus aucun constructeur automobile. Cela explique en partie pourquoi la marque Monteverdi n'est pas tombée dans l'oubli et représente toujours une certaine identité suisse dans le domaine de la construction automobile.

La présentation de voitures de course, de belles voitures de sport, de voitures de tourisme légendaires et de voitures tout-terrain est un hommage à Peter Monteverdi.

#### **EN ROUTE DANS L'UNIVERS DE MIROIRS**

Quand on entre dans la nouvelle Halle du Transport Routier, on ne peut pas passer à côté de «SEE YOU», l'univers de miroirs magique du Bureau suisse pour la prévention des accidents (bpa). La nouvelle exposition doit encourager tout un chacun à réfléchir et à contribuer à l'amélioration de la sécurité routière, pour lui-même et pour tous les autres usagers. Plongé dans l'univers de 68 miroirs sur 85 m<sup>2</sup>, le visiteur doit retrouver son chemin dans le labyrinthe, tout en se posant des questions telles que «Suis-je en sécurité?» ou «Est-ce que je réfléchis?». Autant de questions fondamentales dans le trafic.

#### **DEUX-ROUES ET TRICYCLES**

Un nouvel étage intermédiaire accueille une vaste exposition de véhicules à deux et trois roues. À l'occasion du bicentenaire du vélo, célébré en 2017, le Musée des Transports propose une rétrospective exceptionnelle dédiée à l'histoire de la bicyclette et du vélo électrique. Le Musée des Transports présente des vélos de course et des tandems restaurés ainsi que des vélos réalisés dans des matériaux hors du commun (plastique, carbone) ou utilisant des systèmes d'entraînement spéciaux (cardan, changement de vitesse au pédalier). Un vélo

pliant et un fatbike à entraînement électrique sont également exposés. Pour une photo-souvenir, les visiteurs peuvent enfourcher un grand-bi.

Un espace de détente invite à s'interroger sur l'importance des véhicules à deux et trois roues pour la mobilité dans les pays émergents. Un rickshaw touristique plein d'imagination et un tuk-tuk solaire inspiré du légendaire véhicule à trois roues italien «Vespa Ape» y sont présentés. L'histoire suisse du tricycle est marquée par le tricycle helvétique le plus ancien que l'on ait conservé, un véhicule à vapeur pour le directeur de la compagnie Brown Boveri datant du XIX<sup>e</sup> siècle, ainsi que par le grand succès remporté par l'actuel tricycle de la Poste, avec simulateur.



**MOBILITÉ DE DEMAIN** Le Musée des Transports et les CFF se risquent à imaginer le futur de la mobilité dans une nouvelle exposition tout à la fois instructive, interactive et inspirante. Dans la Halle ferroviaire, un train futuriste invite à entreprendre un voyage du passé vers le futur. Les CFF font partie des fondateurs du Musée des Transports et collaborent étroitement, depuis des décennies, avec le musée le plus visité de Suisse en tant qu'«Official Partner».



Comment les gens se déplaceront-ils dans le futur? Quels sont les facteurs qui influencent leur comportement de mobilité compte tenu de la croissance constante de la demande? Quel est l'impact des changements technologiques et sociétaux? Comment les chaînes logistiques et de voyage seront-elles organisées dans le futur? Ces sujets – et bien d'autres – sont abordés dans la nouvelle exposition «Mobilité de demain». Un train futuriste emmène le visiteur dans ce voyage à travers le temps, qui invite à vivre la mobilité de façon ludique.

Les quatre modules d'exposition couvrent tout le spectre de la mobilité, de l'esprit pionnier des débuts à la numérisation et à la mobilité du futur en passant par le développement du voyage en train. Les visiteurs peuvent découvrir entre autres des prises de vue historiques traitées de façon surprenante, des holocubes de pictogrammes qui montrent à quel point le monde de la mobilité est déjà numérisé aujourd'hui, ou un jeu interactif qui permet dès à présent de vivre la mobilité de demain. La participation du public est sollicitée: les visiteurs peuvent en effet développer leurs propres idées, souhaits et visions dans un «laboratoire d'opinions». Ainsi se profile une image en constante évolution de la mobilité de demain.

#### **UNE ÉTUDE NOUS PROJETTE EN 2057**

Numérisation, véhicules autonomes, nouveaux modèles commerciaux, nouveaux besoins des clients, la mobilité traverse

aujourd'hui de profonds changements. Qu'est-ce que cela implique pour le transport public et ses usagers? Lors de l'inauguration de l'exposition, la Haute école de Lucerne a présenté une nouvelle étude intitulée «Besoins futurs des clients mobilité». Quelque 220 participants ont décrit brièvement comment ils se représentent leur vie et leur mobilité en 2057. Un dénominateur commun: dans le futur également, la mobilité restera un aspect très important pour l'être humain, qui la souhaite rapide, confortable, fiable et individuelle. Cela conforte les CFF dans leurs efforts d'intégrer entièrement la mobilité tout au long de la chaîne logistique et de mobilité.

#### **PARTENAIRE DE LONGUE DATE**

Les CFF sont un membre fondateur de l'Association Musée Suisse des Transports, créée en 1942, et depuis lors, l'entreprise collabore étroitement avec le musée le plus visité de Suisse en qualité de partenaire officiel. Le soutien de longue date des CFF est d'une grande importance pour le Musée des Transports. En 2014, les CFF avaient présenté l'exposition «L'efficacité énergétique sur les rails». Tous les deux ans, le Train école et découverte des CFF fait escale au Musée des Transports en accueillant de nombreuses classes. Véritable moelle épinière et force motrice du transport public, les CFF combinent les avantages du chemin de fer, de la numérisation et des nouveaux supports de données pour le voyage de porte à porte. La numérisation et les technologies

nouvelles permettent de mieux gérer le dernier kilomètre. Les usagers sont de plus en plus demandeurs de solutions logistiques et de mobilité individualisées et intermodales. Avec cette exposition, le Musée des Transports braque les projecteurs sur la mobilité du futur dans le monde du transport ferroviaire.



Planetarium



# EXPOSITIONS ET COLLECTION

Suite à la transformation et à la réouverture de la Halle du Transport Routier, l'offre du musée a pu être massivement élargie. L'extension et la nouvelle mise en scène des thèmes «Navigation à vapeur», «Sécurité aérienne» et «Transport combiné» permettent de faire de nouvelles découvertes et expériences. Les demandes en provenance de musées de toute la Suisse montrent à quel point la collection est prisée. En 2017, le nombre de visiteurs au Centre de documentation a franchi pour la première fois la barre du millier. Les commandes de photos numériques sont également en augmentation.



**DANIEL  
GEISSMANN**  
Directeur Exposition  
& Collection

Unique en Suisse, le bateau à vapeur «Charlotte» a entrepris son dernier voyage sur les eaux de notre pays le 20 juin 2017. Durant son voyage de Brunnen à Lucerne, il a croisé deux vapeurs à aubes de la Compagnie de navigation sur le lac des Quatre-Cantons avant d'accoster une dernière fois au port de plaisance de Lucerne. Les propriétaires, Kurt et Charlotte Bolt Kunz, ont fait don de ce navire historique au Musée des Transports, dont il a rejoint l'exposition. Construit au XIX<sup>e</sup> siècle, le «Charlotte» est le plus ancien bateau à vapeur de Suisse conservé dans son état original. Bien culturel illustratif du patrimoine industriel de la Suisse, ce navire équipé d'une chaudière alimentée au pétrole est l'un des bateaux historiques les plus précieux de notre pays et revêt à ce titre une importance internationale.

## SÉCURITÉ AÉRIENNE SUISSE

L'attraction de l'îlot thématique «Sécurité aérienne», nouvellement mis en scène, est un jeu animé qui se déroule sur la surface d'exposition et transforme le visiteur en contrôleur aérien virtuel. Le visiteur se déplace en l'occurrence dans un univers projeté d'environ 50 m<sup>2</sup> et dirige les appareils à travers l'espace aérien avec les pieds. Un écran géant permet, à partir d'un vol Zurich-Genève, de montrer avec précision tout ce qu'implique un tel vol en termes de circulation aérienne. Des projections sur un relief impressionnant de la Suisse fournissent des données de vol en direct ainsi que des informations sur les aéroports, les espaces aériens et les voies

aériennes. Ce projet a été réalisé avec le concours de skyguide, partenaire de l'exposition.

## TRANSPORT COMBINÉ

À l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, Hupac s'est lancée dans la réalisation d'un objet d'exposition. En collaboration avec SBB Cargo International et des transporteurs suisses, l'entreprise a créé un simulateur de grue, qui est à présent installé dans la Halle du Transport Ferroviaire. Dans une cabine originale, il est proposé au visiteur d'effectuer le transbordement de la marchandise transportée du rail vers la route ou inversement. Ce faisant, il en apprend davantage sur l'exigeant métier d'opérateur de grue. La diversité des marchandises transportées y est aussi mise en évidence.

## «UNIVERS THÉMATIQUE ÉCHELLES»

Au nouvel îlot thématique «Univers thématique Échelles» à la Halle ferroviaire, les visiteurs deviennent eux-mêmes des personnages miniatures. Au coin photo, un pouce surdimensionné ainsi qu'un index à l'échelle 87:1 invitent à prendre un selfie sur place. Deux vitrines et une borne d'information de la ville et du canton de Fribourg équipées d'écrans tactiles présentent huit dioramas à l'échelle 1:87 montrant des situations de tous les jours et en rapport avec les chemins de fer et permettent également de jeter un regard par-dessus la barrière de röstis. La nouvelle attraction a vu le jour en collaboration

avec le plus grand réseau de trains miniatures de Suisse, les chemins de fer du Kaeserberg à Fribourg.

## «BATEAUX VOLANTS»

Cette nouvelle section dans la Halle de la Navigation présente l'univers des hydroptères. Les frères Wuhmann, cinéastes nidwaldiens, ont documenté l'histoire de ces embarcations peu ordinaires dans un film documentaire de 80 minutes intitulé «Bateaux volants». L'ascension et le naufrage de l'entreprise lucernoise Supramar sont au centre de ce film, qui donnent la parole à de nombreux témoins. Des enregistrements vidéo historiques issus du Centre de documentation du Musée des Transports, inédits pour la plupart, complètent les interviews. Lors de la première du film au Cinéthéâtre du Musée des Transports, l'entreprise suisse Quantboats a présenté en outre une évolution de la technologie hydro-aérienne appliquée au monde de la voile.

## COLLECTION

Durant l'exercice sous revue, de nombreux nouveaux objets sont de nouveau venus enrichir la collection. Les principaux objets en 3D reçus sont énumérés ci-après. Dans le domaine du transport routier, citons un camion électrique de la firme Hug, un tricycle électrique de la Poste, un roadster Tesla «Sport 2.5», un véhicule postal hybride à pile à combustible et une Jeep «Renegade» aux couleurs du Montreux Jazz Festival. Dans celui de la navigation aérienne, les arrivées incluent un hélicop-

# Luftschiff nebst Propeller und Abfahrtstation.

## Joh: Beugger's Patent.

Fig: I.

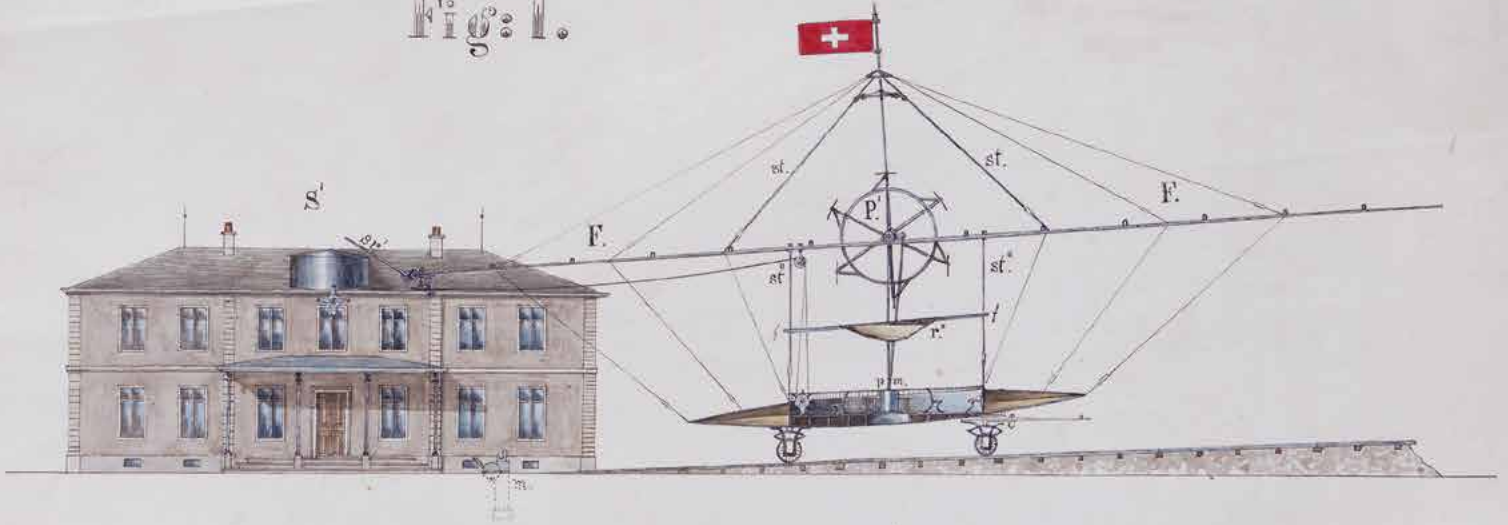


Fig: II.

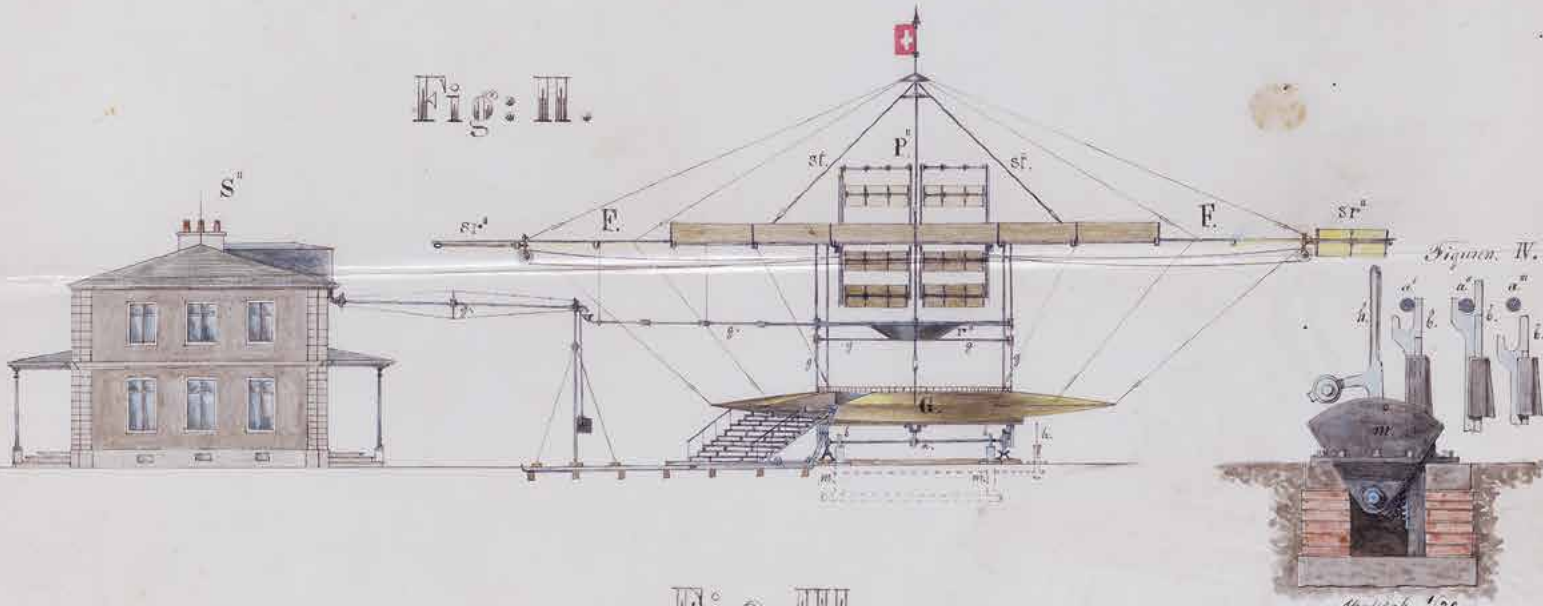
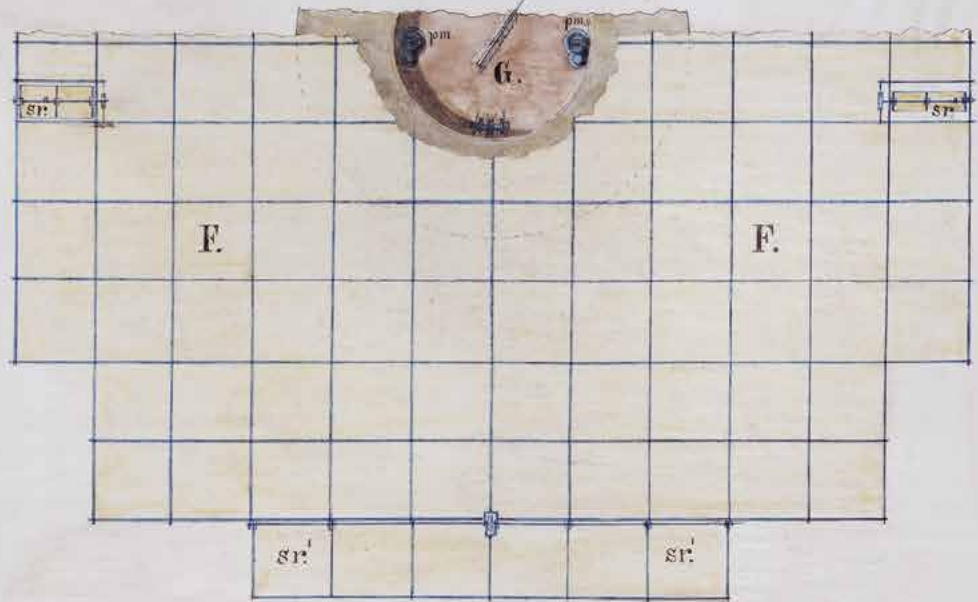
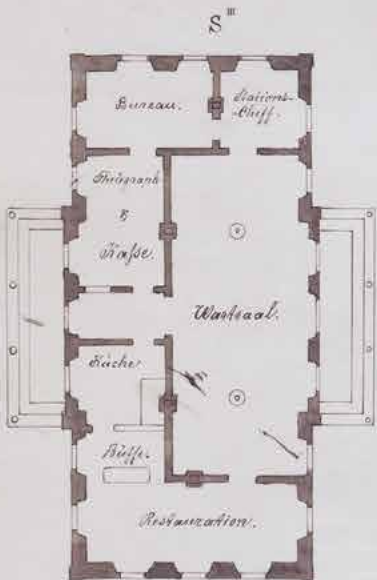


Fig: III.



Maßstab - 1/25.

Joh: Beugger -  
Hauerköln.



tère polyvalent de l'Aérospatiale, la cabine d'un zeppelin et un avion à moteur à piston «Fieseler Fi 156». La collection Transport ferroviaire s'est quant à elle étoffée d'une locomotive à vapeur F3, n° 41, de la Schweizerische Centralbahn ainsi que d'un tunnelier hydraulique du tunnel du Simplon. Enfin, le bateau à vapeur «Charlotte» a rejoint la collection Navigation.

### PRÊTS

Parmi les principaux prêts à des partenaires et musées partenaires en 2017, nous citerons différentes maquettes d'avion et un buste pour l'exposition spéciale sur Walter Mittelholzer au Musée Clin d'Ailes à Payerne ainsi que six voitures pour Pantheon Basel. Le Musée des Transports a aussi prêté une maquette d'une voiture de première classe de la ligne du Gothard au Castello di Sasso Corbaro à Bellinzone pour l'exposition spéciale «Gotthardbahn – Linea di montagna che sorpresa!». Les transports publics zurichois ont emprunté le «Rösslitram» et l'Université de Berne, un modèle de fusée pour la «Nuit de la recherche» et l'événement «50 Jahre Space Uni Bern». Enfin, à Biasca, une moto et un camion sont allés rehausser l'exposition permanente «mobilità alpina».

### CENTRE DE DOCUMENTATION

Grâce aux recherches approfondies des visiteurs au Centre de documentation, des documents extrêmement rares et précieux tirés des archives ont pu être mis en lumière dans des publications. Songeons

au croquis détaillé de Johannes Beugger (1820–1899) intitulé «Dirigeable avec hélice et station de départ». L'inventeur de Feuerthalen a laissé divers projets et dessins, essentiellement d'engins volants, d'hydravions et de motos. Le dessin illustré figurera dans le livre sur l'inventeur Heinrich Bachofner (1863–1926), qui sera publié sous peu. Tant les projets de Beugger que ceux de Bachofner mêlent fiction et réalité.

Le traitement des documents anciens des Archives des Transports prend énormément de temps. En 2016/2017, nous avons installé ces archives dans une nouvelle salle, où elles sont entreposées à l'écart du reste de la collection. En outre, des apprentis de Maxon Motor nous ont aidés pour le déménagement du contenu d'un ancien entrepôt et le contrôle d'archives de magazines anciens.

Le film documentaire «Bateaux volants» des frères Wuhmann sur le constructeur d'hydroptères Supramar, le magazine scientifique de Radio SRF consacré à la pilote Margarethe Fusbahn, le traitement des négatifs sur verre des locomotives américaines de la collection Eugène Lassueur par Hansjörg Loretz ou l'étude architecturale de la Villa Krämerstein à Kastanienbaum sur la base de photos extraites de la collection Philipp Keller, pour ne citer que quelques exemples, ont encore fourni d'autres opportunités de traiter les archives. Le projet pluriannuel de numérisation des banques vidéo en collaboration avec Memoriav (association pour la conservation des biens culturels

audiovisuels en Suisse) progresse à grands pas. Fin 2017, 738 cassettes vidéo ont été numérisées et inventoriées.

Pour la première fois, le nombre de visiteurs du Centre de documentation a franchi la barre du millier en 2017. Par ailleurs, nous relevons aussi une augmentation du nombre de commandes de photos numériques sans visite préalable du musée. Deux demandes méritent d'être mentionnées en particulier: d'une part, le Musée d'ethnographie de Genève nous a demandé conseil pour épurer sa collection et, de l'autre, des représentants du centre «Historisches Armeematerial Kommunikation und Übermittlung» se sont renseignés sur le fonctionnement de la banque de données de collection «MuseumPlus».

### MERCI AU SERVICE PUBLIC

Les travaux coûteux dans le cadre de la collection nationale du Musée Suisse des Transports relatif à la mobilité sont possibles qu'avec le soutien de la Confédération suisse, du canton et de la ville de Lucerne.

### CHIFFRES CENTRE DE DOCUMENTATION

Visiteurs archive	104
Visiteurs bibliothèque	898
Visiteurs centre de doc. total	1 002
Entrées de catalogue bibliothèque	13 322
Objets collection en ligne	552
Objets collection terminal	14 187
Entrées de catalogue musée	64 898



Sim 2



MANUFACTURED BY  
1953-02-13  
11043 1 26-1964  
422540000

# ÉDUCATION ET DÉVELOPPEMENT

La gestion opérationnelle des offres complémentaires, l'élaboration d'un avant-projet pour un nouveau bâtiment polyvalent destiné à remplacer la Halle ferroviaire 1 et le développement du projet ainsi que l'avenir du Musée Hans Erni ont été au cœur des activités durant l'exercice sous revue. Par ailleurs, de nouveaux processus mettant davantage l'accent sur les clients et un nouveau concept de prise en charge des visiteurs ont été définis pour améliorer la qualité d'accueil.



**DANIEL SCHLUP**  
Directeur Éducation & Développement



Le secteur Médiation et Développement assume désormais la responsabilité de la gestion opérationnelle des offres complémentaires, à savoir du Planétarium, du Cinéthéâtre, de la Swiss Chocolate Adventure et de Media World. Les offres et leurs prix sont définis en étroite collaboration avec le secteur Marketing et Vente. Le but est de nouvelles formes de médiation dans l'exposition.

## PLANÉTARIUM

Deux productions maison ont fêté leur première: la mise en image de l'œuvre radiophonique «Test» du célèbre auteur polonais de science-fiction Stanislaw Lem, en collaboration avec la radio de Suisse alémanique SRF, et la production «Patrouille Suisse & PC-7 TEAM 360°», avec du matériel vidéo réalisé par l'équipe de réalité virtuelle du «Blick». À l'automne, le Planétarium a présenté la nouvelle production «Planètes – Expédition dans le système solaire». Cette œuvre spectaculaire réalisée conjointement par plusieurs planétariums germanophones, dont celui de Lucerne, présente aux visiteurs de nouvelles connaissances scientifiques sur les autres planètes de notre système solaire. Les deux représentations spéciales avec le 21<sup>st</sup> Century Chorus et les «Vêpres jazz» ont constitué deux autres temps forts de la programmation.

## CINÉTHÉÂTRE

Les documentaires constituent toujours le plus gros de l'offre du Cinéthéâtre. En 2017, «Hurricane» et «Wild Africa 3D»

ont été les productions les plus populaires dans ce domaine. Nous utilisons aussi notre format unique en Suisse pour des retransmissions en direct, des conférences et la projection d'une sélection de films. Durant l'exercice sous revue, les retransmissions en direct d'opéras depuis le Metropolitan Opera de New York et de ballets depuis la salle du Bolchoï, à Moscou, ont de nouveau remporté un énorme succès. Ces spectacles sont très prisés des abonnés mais également très recherchés en prévente. Le tour-opérateur «Explora» a organisé 17 événements au Cinéthéâtre. Les conférences d'«Explora» sur des destinations de voyage un peu partout dans le monde sont régulièrement sold-out.

## SWISS CHOCOLATE ADVENTURE

La grande disponibilité de cette installation multimédia est très réjouissante. Le parcours des véhicules en combinaison avec les objets mécaniques et la technique audiovisuelle mise en œuvre témoigne de l'extrême complexité de l'installation. La fiabilité obtenue n'est possible que grâce au soutien des fournisseurs ainsi qu'à la grande compétence et à la quête permanente de qualité des collaborateurs du Musée des Transports.

## MEDIA WORLD

Media World permet de découvrir différentes technologies de communication, des médias de divertissement aux applications de réalité virtuelle. De plus, les visiteurs ont plus d'une fois l'occasion de participer activement. Si le contenu de Media World

peut être sans cesse développé, c'est grâce à l'engagement sans faille de Red Bull Media House. Les simulateurs Air Race et de Formule E FIA ont connu un succès tout particulier en 2017.

## MUSÉE HANS ERNI

En marge de l'exposition permanente, le Musée Hans Erni a présenté l'exposition spéciale «Entre Appenzell et Ouagadougou» à l'automne 2017. Cette exposition a été montée à l'occasion de la remise du prix de la Fondation Hans Erni à Rolf Widmer, qui a voué sa vie à la défense des droits des enfants et des adolescents et tout mis en œuvre pour leur offrir des perspectives professionnelles et sociales. Dans le futur, les visiteurs devraient pouvoir découvrir au rez-de-chaussée du musée une exposition temporaire sur Hans Erni en tant que citoyen et artiste. Le Shop du Musée Hans Erni a été fermé et intégré dans celui du Musée des Transports en concertation avec la famille Erni et la Fondation Hans Erni.

## PROJETS DE CONSTRUCTION

Le Musée des Transports projette de remplacer la Halle ferroviaire 1 à la Haldenstrasse par un nouveau bâtiment polyvalent. Cette nouvelle construction est nécessaire parce que tant l'immeuble de bureaux existant à la Lidostrasse que la Halle ferroviaire 1 ne répondent plus aux exigences actuelles. Un avant-projet a donc été établi durant l'exercice sous revue avec le concours de l'architecte Annette Gigon du bureau d'architecture Gigon Guyer.



**SERVICE SCOLAIRE** Le Musée des Transports est un lieu d'apprentissage très prisé. Il propose aux classes des excursions enrichissantes et pleines de découvertes dans de nombreux domaines et sur une multitude de sujets. Le Service scolaire du Musée des Transports propose du matériel pédagogique relatif aux différents espaces d'exposition – y c. interactifs – aux enseignants et aux classes de différents niveaux.



En 2017, au total, 2610 classes – soit environ 45 000 élèves – ont visité le Musée des Transports. Le nombre d'élèves totalisé l'année précédente n'a pas pu être tout à fait réédité mais il y a à cela une série d'explications plausibles. D'une part, le Train école et découverte des CFF ne fait escale au Musée des Transports que tous les deux ans, de l'autre, l'exposition spéciale «NLFA» a connu un énorme succès en 2016. La majorité des classes viennent de Suisse alémanique (86 %), suivie de la Suisse romande (7 %) et du Tessin (3 %). Les 4 % restants – soit pas moins d'une centaine de classes néanmoins – viennent de l'étranger. Pour ce qui est des niveaux des classes, aucun changement n'a été observé par rapport à l'an dernier. Comme par le passé, le niveau primaire (33 %) et le niveau secondaire I (32 %) sont les mieux représentés, suivis du niveau secondaire II (19 %), du niveau inférieur (11 %) et du jardin d'enfants (5 %).

#### **I-FACTORY ET MEDIA WORLD**

On observe une demande croissante des écoles pour les espaces d'exposition ultramodernes que sont l'i-factory et Media World. L'i-factory tente de faire comprendre les principes de base de l'informatique en combinaison avec une exposition interactive sur les métiers dans ce domaine. Depuis le début, cet espace d'exposition suscite un grand intérêt auprès des écoles. Les cours pour enseignants et les matériels pédagogiques sur mesure y ont contribué. Plus de 1300 enseignants ont déjà été formés

par un didacticien en informatique de la Haute école pédagogique de Schwytz et peuvent à présent visiter gratuitement le Musée des Transports avec leurs classes grâce au généreux soutien de la Fondation Hasler.

Le monde des médias joue un rôle sans cesse plus important. Il est donc d'une importance cruciale que les jeunes puissent également s'y frotter. Avec Media World, le Musée des Transports propose le lieu d'apprentissage idéal à cette fin. De propres productions vidéo, des enregistrements à 360 degrés, des lunettes de RA, une greenbox et l'histoire de la télévision garantissent des expériences inoubliables. Le Service scolaire combine ces superbes possibilités avec des contenus qui s'inscrivent tout à fait dans le programme scolaire. Un manuel numérique consacré à l'exposition a notamment été réalisé pour différents niveaux. Les supports pédagogiques peuvent être téléchargés gratuitement au format PDF.

#### **FORMATIONS CONTINUES POUR LES ENSEIGNANTS**

Une excursion au Musée des Transports requiert une certaine préparation. Les enseignants ont un rôle déterminant à jouer à cet égard. C'est pourquoi, en plus du matériel pédagogique et des informations disponibles sur le site Internet, le Service scolaire du Musée des Transports propose également différentes formations continues pour les enseignants. La demande de formations internes pour enseignants a nettement augmenté.

Le Service scolaire tient compte des intérêts individuels des différentes équipes d'enseignants (niveaux, domaines, thèmes) et conçoit des formations individuelles. Si, l'année précédente, plus de mille enseignants ont participé à une formation au Musée des Transports, ce nombre a pu être encore légèrement accru en 2017.

#### **TEACHERS DAYS**

Chaque année, le Service scolaire organise des Teachers Days, l'un au printemps, l'autre à l'automne. Ces jours-là, le Musée des Transports s'inscrit intégralement sous le signe de la formation: sous la conduite de guides compétents, les enseignants – débutants ou chevronnés – peuvent visiter gratuitement tous les secteurs du Musée des Transports présentant un intérêt d'un point de vue scolaire. Le Service scolaire du Musée des Transports a constaté qu'il est de plus en plus difficile de trouver un créneau pour organiser les Teachers Days. Cela est dû au fait que dans de nombreuses communes, des cours se donnent à présent également le mercredi après-midi. Ainsi, cette année, un Teachers Day s'est tenu un samedi pour la première fois.

#### **CHIFFRES SERVICE SCOLAIRE**

Classes	2610
Élèves	44516
Participants Teachers Days	238
Participants cours pédagogiques	1 188
Classes i-factory	344



→ Volkswagen → Renault → Mercedes



BRABUS  
ALLEE 6400  
HALLE 47



MONTEVERDI





# RÉTROSPECTIVE ET PERSPECTIVES

## RÉTROSPECTIVE 2017

09.03.17–19.03.17	Participation au Salon de l'Auto de Genève
14.03.17	Première «Hurricane»
30.03.17	Extension de l'i-factory
12.04.17	Réouverture de la Halle du Transport Routier
22.04.17–23.04.17	Journées tessinoises
28.04.17–30.04.17	Road Days
28.04.17–07.05.17	Participation au salon de printemps de Suisse centrale (Luga)
29.04.17	«Nuit au Musée des Transports»
12.05.17–21.05.17	Participation à la Muba
20.05.17	Journée du saut à ski pour les enfants
28.05.17–29.05.17	Swiss Classic World
03.06.17	Fantastic Plastic
09.06.17	Le Philharmonique de Berlin en live
19.06.17	Cinquantenaire de Hupac
23.06.17–25.06.17	Rail Days
24.06.17	Assemblée générale
05.10.17	Réouverture de l'îlot thématique «skyguide»
08.10.17	Hello Family Day
13.10.17–15.10.17	Air and Space Days
15.10.17	Inauguration de l'exposition «Mobilité de demain»
29.10.17	Swiss City Marathon
09.11.17	Inauguration de l'îlot thématique «Univers thématique Échelles»

## APERÇU 2018

27.03.18	Inauguration de l'exposition «La Suisse en vol!»
13.04.18–15.04.18	Road Days
15.04.18	Inauguration de l'exposition «Unter Strom» à Pantheon Basel
16.04.18–09.05.18	Train école des CFF
20.04.18–29.04.18	Participation à la Muba
27.04.18	Inauguration de l'exposition «Aide médicale par la voie des airs»
10.05.18	Réouverture du Jardin de circulation
26.05.18–27.05.18	Swiss Classic World
22.06.18–24.06.18	Rail Days
22.06.18	Inauguration de l'exposition Sersa «Vie nocturne»
23.06.18	Assemblée générale
17.08.18–19.08.18	Événement «75 ans du domaine cynophile Avalanche»
26.08.18	GP Suisse Berne Memorial
12.10.18–14.10.18	Air and Space Days
28.10.18	Swiss City Marathon
07.12.18–09.12.18	Marché aux puces de Noël

# ÉVÉNEMENTS 2017

L'agenda du Musée des Transports comportait une fois encore une multitude d'événements couvrant tous les domaines de la mobilité. Les nouvelles expositions ont proposé des découvertes intéressantes aux hôtes et visiteurs.



**09.03.17 Salon de l'Auto de Genève**  
Le Musée des Transports était présent au Salon de l'Auto de Genève avec la marque suisse «Monteverdi».



**30.03.17 Extension de l'i-factory**  
L'extension de l'i-factory avec le concours de nos partenaires, La Poste Suisse, UBS et IT-Dreamjobs, a redéfini les modèles de transmission du savoir.



**12.04.17 Halle du Transport Routier**  
La création d'un étage intermédiaire a permis d'étendre massivement l'éventail de deux-roues et de tricycles exposés.



**13.04.17 Jeu de draines**  
En collaboration avec notre partenaire Zentralbahn, un nouveau jeu a fait son apparition dans la Halle ferroviaire; on peut s'y mesurer les uns aux autres.



**28.04.17 Road Days**  
Les journées thématiques étaient inscrites sous le signe des sports mécaniques. Les talents de demain ont pu s'en donner à cœur joie dans un triathlon.



**29.04.17 «Nuit au Musée des Transports»**  
Les membres ont fêté les «75 ans de l'Association Musée des Transports» avec un départ de ballons et une «Nuit au Musée des Transports».



**12.05.17 Foire des échantillons à Bâle**  
Le Musée des Transports était présent à la Foire des échantillons à Bâle avec la marque automobile «Monteverdi» et le simulateur de locomotive Giruno des CFF.



**20.05.17 Journée du saut à ski pour les enfants**  
Des jeunes ont appris à sauter à ski sur le tremplin intérieur sous la houlette du double champion olympique de la discipline Simon Ammann.



**26.05.17 Concentration Prowler**  
Des propriétaires de la marque automobile «Prowler» se sont donné rendez-vous à l'Aréna. Cette voiture de sport fut produite par le constructeur automobile Chrysler.



**03.06.17 Fantastic Plastic**  
La rencontre des voitures dotées de carrosseries en plastique renforcé à la fibre de verre a eu lieu cette année à l'entrepôt externe de Rain.



**19.06.17 Simulateur Hupac**  
À l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, l'entreprise Hupac a souhaité installer un simulateur de grue.



**23.06.17 Rail Days**  
L'intérêt suscité par le modélisme ferroviaire et les chemins de fer en général était au plus haut lors des journées thématiques «Transport ferroviaire».



**24.06.17 Assemblée générale**  
L'assemblée générale était inscrite sous le signe du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'association. Paul Berger a été désigné membre d'honneur à cette occasion.



**05.10.17 skyguide**  
Un jeu animé à l'îlot thématique «Sécurité aérienne» transforme le visiteur en aiguilleur du ciel virtuel.



**13.10.17 Air and Space Days**  
Le show aérien des Forces aériennes suisses et l'atterrissage de parachutistes à l'Aréna ont remporté un grand succès.



**15.10.17 Mobilité de demain**  
La nouvelle exposition «Mobilité de demain» en partenariat avec les CFF présente une vision des comportements de mobilité de demain.



**09.11.17 Chemins de fer du Kaeserberg**  
Au nouvel îlot thématique «Univers thématique Échelles», les visiteurs deviennent eux-mêmes des personnages miniatures.



**06.12.17 Passerelle d'embarquement**  
Une passerelle d'embarquement originale de l'aéroport de Zurich relie le bâtiment d'accueil et la Halle de l'Aviation.



# MARKETING ET VENTE

La mise en place d'une nouvelle structure de prix, avec le lancement d'un pass journalier et l'extension des activités sur les réseaux sociaux, ont été les principaux projets de l'exercice sous revue. Au mois d'avril, André Küttel, expert en tourisme chevronné, a pris la direction du secteur «Marketing et Vente».



Un changement s'est opéré à la tête du secteur «Marketing et Vente» durant l'exercice sous revue: début avril, André Küttel y a succédé à Jacqueline Schleier. Ce diplômé en gestion de la Haute École de St-Gall avec une spécialisation en tourisme entend mettre l'accent sur le développement du tourisme de groupe en provenance d'Asie et des États-Unis. Durant l'exercice sous revue, il s'est déjà rendu en Chine, en Inde et aux États-Unis et y a participé notamment à deux événements clés dans le secteur du tourisme: «Global European Market» et «World Travel Market» à Londres.

Directeur marketing des remontées mécaniques du Titlis durant de longues années et ancien CEO de 7x7 Fahrdienste AG, la plus grande centrale de taxis de Suisse alémanique, il a une connaissance très approfondie du secteur du tourisme et du transport. Ses connaissances internationales dans le domaine des services touristiques lui seront très utiles dans sa nouvelle fonction. Cet expert en tourisme âgé de 55 ans a grandi en Suisse centrale.

## MODIFICATION DE LA STRUCTURE DES PRIX

La Musée des Transports a introduit le ticket famille il y a 15 ans. L'offre se basait sur la notion de famille classique. Le personnel de la billetterie se trouvait sans cesse entraîné dans de longues discussions sur ce qu'est exactement une famille, ce qui causait de longues queues à la caisse. De nouvelles formes de famille, comme les familles recomposées ou homo-

parentales, ont également compliqué la vente en ligne. Parfois, les parents n'habitent plus à la même adresse que les enfants. Les familles sont en majorité petites et en raison des modèles de travail à temps partiel, le père et le mère ne partagent plus leurs loisirs avec leurs enfants. En outre, les personnes élevant seules leurs enfants étaient jusqu'ici lésées par rapport aux familles car elles ne pouvaient bénéficier du ticket famille. Le Musée des Transports s'est interrogé sur la problématique et, dans le cadre d'un grand travail de refonte, a remplacé le ticket famille par une structure des prix simplifiée entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Le nouveau modèle de prix repose sur le principe «une personne = un prix d'entrée». Cela a permis aussi d'optimiser la vente de billets sur place, en ligne et à l'étranger. Pour les tour-opérateurs sur les marchés étrangers, l'offre plus transparente facilite la revente.

## PASS JOURNALIER ATTRACTIF

La structure tarifaire comporte désormais un pass journalier ainsi qu'un tarif pour les étudiants et les apprentis. Le pass journalier comprend l'entrée au musée ainsi qu'au Planétarium, au Cinéthéâtre, à la Swiss Chocolate Adventure et à Media World. Les visiteurs ayant acheté le pass journalier peuvent profiter autant de fois qu'ils le veulent de toutes les offres proposées par le Musée des Transports. Avec la nouvelle catégorie de prix «Étudiants/apprentis» (moins de 26 ans), le Musée des Transports entend attirer

davantage de jeunes ne meublant plus exclusivement leur loisirs en compagnie de leurs parents.

## BILLETTERIE EN LIGNE

La vente en ligne a été simplifiée et renforcée. Un groupe de travail interdépartemental constitué de représentants de la vente et de l'informatique a procédé à un état des lieux et sélectionné le meilleur logiciel de billetterie disponible pour répondre aux besoins du Musée des Transports. Les adaptations et installations ont été réalisées en temps voulu pour l'introduction de la nouvelle structure des prix au 1<sup>er</sup> janvier 2018.

## CONGRÈS ET ÉVÉNEMENTS

958 entreprises, associations et clubs ont choisi le Musée des Transports pour y organiser un événement. Cent congrès très exactement ont eu lieu dans le cadre moderne du Conference Center, idéalement situé. Outre d'autres événements classiques tels que des présentations produits, des événements d'entreprise et des visites de groupe, deux grandes fêtes d'anniversaire privées ont également été organisées au Conference Center. Les lieux ont même été transformés en une salle des fêtes colorée pour les besoins d'un soixantième anniversaire. Entièrement placé sous le signe de l'aviation, le 95<sup>e</sup> anniversaire d'un membre de l'Association Musée des Transports de la première heure a été dignement fêté dans la Halle de l'Aviation et de la Navigation spatiale.



OU

TRANSIT  
22

St Maurice

Bellinzona Sud  
carno  
polizia

Locarno  
Gambarogno

Rotkreuz  
Hünenberg  
Stans H  
Ennetmoos  
Länderpark

CREDIT  
SPORT-TORO  
Sun



Au printemps, les CFF sont venus au Musée des Transports avec plus de 2000 retraités. Après un spectacle exclusif au Cinéthéâtre, le service de restauration a servi un délicieux repas de midi aux retraités. L'année événementielle 2017 s'est terminée en décembre avec cinq concerts couronnés de succès du 21<sup>st</sup> Century Chorus au Planétarium du Musée des Transports, un spectacle impressionnant autour de chants de toute beauté.

#### RÉSEaux SOCIAUX ET SITE INTERNET

Le secteur «Réseaux sociaux» a été développé durant l'exercice sous revue. Grâce à l'engagement d'un stagiaire, le Musée des Transports a pu intensifier et améliorer sa communication en ligne. La page Facebook a aussi pu être développée. Le Musée des Transports recourt aujourd'hui de plus en plus à Instagram. Le nombre de destinataires de la newsletter mensuelle a été accru. Les travaux de planification pour la refonte du site Internet en 2018 ont été lancés. L'objectif est d'optimiser le contenu, la présentation et la navigation pour les ordinateurs et les appareils mobiles (smartphones et tablettes). Des applications «Digital Signage» ont été installées dans le lounge du Cinéthéâtre.

#### TRAVAIL MÉDIATIQUE

Deux formats télévisuels de renommée internationale ont fait escale au Musée des Transports. Le jeu télévisé d'avant-soirée «Wheel of Fortune» est diffusé depuis plus

de 30 ans déjà. Tous les soirs, il continue de rassembler 8 millions de spectateurs aux États-Unis et ce, en prime time.

«The Grand Tour» est un magazine télévisé britannique sur le thème de l'automobile présenté par Jeremy Clarkson, Richard Hammond et James May (ex-«Top Gear»). Après avoir garé leurs luxueuses voitures de sport sur l'Aréna du Musée des Transports, les présentateurs ont arpenté la Halle du Transport Routier. Leur visite en Suisse centrale a été diffusée en streaming sur Amazon Video.

La chaîne de télévision SRF a parlé de la collection nationale sur la mobilité, à Rain, dans l'émission «Tacho» et l'émission «Einstein» a également rendu visite au Planétarium. Des journalistes de Suisse romande sont aussi venus au Musée des Transports, en l'occurrence la Radio suisse romande et la chaîne genevoise TV Léman.

#### CHIFFRES MARKETING & VENTE

Entrées au Musée	519 997
Entrées au Cinéthéâtre	116 994
Entrées au Planétarium	62 635
Entrées «Chocolate Adventure»	72 451
Entrées Media World	79 715
Visites guidées	486
Manifestations	958
Participants manifestations	62 699





# SERVICE MEMBRES

L'Association Musée Suisse des Transports a fêté son 75<sup>e</sup> anniversaire en 2017. L'affiliation à l'Association MST suscite encore toujours autant d'intérêt. Il est réjouissant de constater qu'en 2017, la famille du Musée des Transports comptait toujours plus de 36 000 membres.



**THOMAS BARTHELT**  
Directeur Finances & Services centralisés



Le lieu de rendez-vous était le buffet de la gare 2<sup>e</sup> classe à Zurich. Le 26 février 1942, 76 personnalités du monde politique et économique ainsi que de la branche du transport s'y réunissaient pour fonder l'Association Musée Suisse des Transports. Au printemps 2017, le 75<sup>e</sup> anniversaire a été fêté avec une «Nuit au Musée des Transports». Parmi les temps forts des festivités, citons la découverte de la nouvelle Halle du Transport Routier, l'exploration du convertisseur d'espace dans la nouvelle exposition de la navigation spatiale et les visites guidées, avec ou sans torches. À l'Aréna, des stands invitaient à se restaurer. Beat Züsli, président de la ville de Lucerne, a transmis les salutations du conseil municipal, tandis que Stefan Sägesser, responsable cantonal de la culture, s'est adressé à l'assistance festive au nom du canton.

## 70<sup>e</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le 24 juin 2017, lors de la 70<sup>e</sup> assemblée générale des membres sous la houlette de Franz Steinegger, président de l'Association, le directeur du Musée des Transports, Martin Bütikofer, a porté un regard rétrospectif sur l'année 2016 de l'Association. Paul Berger, de la fondation «Peter Monteverdi Automobilbau», a été nouvellement désigné membre d'honneur. Avec le réaménagement de la Halle du Transport Routier, la fondation et le Musée des Transports ont créé un cadre unique pour préserver l'œuvre de Peter Monteverdi. La Journée des membres organisée chaque année dans le cadre de l'assem-

blée générale a rassemblé plus de 1500 participants. Cette journée très particulière continue à susciter énormément d'intérêt. Cette année encore, le Zurich Airport Orchestra a assuré avec brio l'animation musicale à la Halle de l'Aviation et de la Navigation spatiale. Le programme attractif proposé au Cinéthéâtre et au Planétarium a enthousiasmé nos membres tout autant que les visites guidées des expositions. Une telle occasion ne pouvait bien sûr se concevoir sans un gâteau d'anniversaire. Il a été servi à la fin de l'assemblée générale. L'occasion rêvée pour un échange de vues entre les nombreux membres présents et la direction du Musée des Transports.

## RUBRIQUE DES MEMBRES

En 2017, le «Magazine du Musée des Transports» a donné la parole aux membres à l'occasion de l'anniversaire de l'association. Dans la rubrique «Le membre», ils ont parlé de leurs liens avec le Musée des Transports. Parmi eux, il y avait également Dominic Deville, qui visite le Musée des Transports depuis son enfance. Aujourd'hui, il partage sa passion avec ses enfants. La famille Vontobel de Lommis, l'association Tageskinder de Kriens, une entreprise de transport et Irene Reynolds Schier ont aussi eu l'occasion de s'exprimer. Regula Leuthold a dépeint sa relation avec le Musée des Transports en qualité de marraine.

## ADHÉSION EN TANT QUE GRANDS-PARENTS

L'Association du Musée Suisse des transports compte désormais 36 150 membres. Cela représente un recul de 2,1 % par rapport à l'exercice précédent, dû en particulier à l'exclusion d'enfants âgés de plus de 16 ans dans les affiliations familiales dans le cadre d'une opération de vérification des conditions d'âge. En 2017, une formule d'adhésion en tant que grands-parents a été lancée. Elle permet aux grands-parents de découvrir le Musée gratuitement en compagnie de leurs petits-enfants. Le nombre d'affiliations familiales et de membres collectifs (entreprises) a légèrement augmenté, tandis que celui des membres individuels et des couples a enregistré un léger recul. Un potentiel d'amélioration s'offre encore au Musée des Transports dans le domaine des parrainages.

## CHIFFRES SERVICE MEMBRES

Membres total	36 150
Membres individuels	6 068
Membres couples	10 501
Membres familles	17 509
Membres collectifs	1 742
Parrainages	205
Membres grand-parents	136

**EXERCICE FINANCIER 2017** Au cours de l'exercice écoulé, le Musée Suisse des Transports a enregistré près de 850 000 entrées, pour une recette de près de CHF 8 millions. Le bénéfice de l'exercice se monte à CHF 374 254. Les recettes publicitaires et de sponsoring ont pu être accrues à près de CHF 5 millions. Un budget de CHF 2,1 millions a par ailleurs pu être rassemblé pour le développement de l'exposition sous la forme de contributions de partenaires et de donateurs. Malgré un léger recul du nombre de membres suite à l'exclusion d'enfants âgés de plus de 16 ans dans les affiliations familiales dans le cadre d'une opération de vérification des conditions d'âge, les recettes issues des affiliations ont pu être accrues de 7,4 %, à CHF 2,2 millions.

#### COMPTE D'EXPLOITATION

Les comptes annuels de l'exercice 2017 ont été clôturés sur un bénéfice d'entreprise de CHF 374 254, soit une baisse de CHF 268 640 par rapport à l'exercice précédent. Cette diminution s'explique par les indemnités versées en 2016 par les assurances dans le cadre du décompte de sinistre consécutif aux inondations subies en 2015. Le léger accroissement des produits d'exploitation est entière-

ment lié au gain d'attractivité de l'exposition. En termes de recettes, ce sont les entrées au Musée et au Cinéthéâtre ainsi que le Shop et le secteur «Congrès et Événements» qui offrent le plus grand potentiel de croissance. Les objectifs financiers ont pu être respectés grâce à une politique de dépenses responsable et au recours à des modèles de fréquence établis dans le cadre de l'affectation des collaborateurs.

COMPTE D'EXPLOITATION 2017 (en CHF)	2017	2016
Recettes nettes résultant de livraisons et de prestations	19 699 085	18 231 550
Entrées	7 802 507	7 915 389
Attractions	333 563	353 194
Contributions des membres et donateurs	2 317 367	2 376 086
Sponsoring et publicité	4 918 624	2 851 622
Shops	1 789 395	1 833 022
Autres recettes	2 537 629	2 902 237
Matériel et projets d'exposition	-5 562 071	-3 810 912
Personnel	-9 771 333	-10 040 000
Autres charges d'exploitation	-5 350 734	-5 503 677
Locaux, entretien, réparations, remplacements	-2 264 403	-2 161 365
Informatique et frais administratifs	-340 820	-391 360
Marketing et publicité	-2 925 932	-3 026 857
Autres charges/recettes d'exploitation	180 421	75 905
Amortissements et corrections de valeur sur les positions de l'actif immobilisé	-1 783 218	-1 717 177
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts</b>	<b>-2 768 271</b>	<b>-2 840 216</b>
Produits financiers	76 229	73 470
Charges financières	-172 324	-202 618
<b>Résultat d'exploitation avant impôts</b>	<b>-2 864 366</b>	<b>-2 969 364</b>
Produits hors exploitation	3 124 002	3 076 002
Produits exceptionnels, uniques ou liés à d'autres périodes	115 975	538 370
Charges exceptionnelles, uniques ou liées à d'autres périodes	-1 357	-2 114
<b>Résultat de l'exercice avant impôts</b>	<b>374 254</b>	<b>642 894</b>
<b>Bénéfice de l'exercice</b>	<b>374 254</b>	<b>642 894</b>

**BILAN**

Au cours de l'exercice sous revue, la somme du bilan a enregistré une baisse de CHF 3 800 383 pour s'inscrire à CHF 27 744 540. Ce recul résulte d'un remboursement exceptionnel de capitaux de tiers ainsi que de l'amortissement de biens d'investissement importants dans le cadre du projet de construction «MST 2009».

<b>BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2017</b> (en CHF)	<b>2017</b>	<b>2016</b>
<b>Actifs</b>		
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	5 900 858	7 541 187
Créances résultant de livraisons et de prestations	1 763 661	1 513 543
Envers des tiers	1 260 866	1 026 913
Envers des membres	502 795	486 630
Autres créances à court terme	157 888	132 186
Envers des tiers	157 888	132 186
Stocks	254 104	249 282
Actifs de régularisation	6 081 451	6 997 235
<b>Total actif circulant</b>	<b>14 157 962</b>	<b>16 433 433</b>
<b>Actif immobilisé</b>		
Immobilisations corporelles	13 586 578	15 111 490
Immobilisations corporelles meubles	679 366	537 456
Immobilisations corporelles immeubles	12 907 212	14 574 034
<b>Total actif immobilisé</b>	<b>13 586 578</b>	<b>15 111 490</b>
<b>Total actifs</b>	<b>27 744 540</b>	<b>31 544 923</b>
<b>Passifs</b>		
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>		
Dettes résultant de livraisons et de prestations	2 204 344	1 795 451
Envers des tiers	2 204 344	1 795 451
Dettes à court terme portant intérêts	1 600 000	1 600 000
Autres dettes à court terme	1 627 997	1 633 251
Envers des tiers	1 627 997	1 633 251
Passifs de régularisation	7 524 226	8 101 490
<b>Total capitaux de tiers à court terme</b>	<b>12 956 567</b>	<b>13 130 192</b>
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>		
Dettes à long terme portant intérêts	400 000	4 000 000
Envers des tiers	400 000	4 000 000
Provisions à long terme	10 120 057	10 521 069
<b>Total capitaux de tiers à long terme</b>	<b>10 520 057</b>	<b>14 521 069</b>
<b>Total capitaux de tiers</b>	<b>23 476 624</b>	<b>27 651 261</b>
<b>Fonds propres</b>		
Capital d'association	3 893 662	3 250 768
Bénéfice de l'exercice	374 254	642 894
<b>Total fonds propres</b>	<b>4 267 916</b>	<b>3 893 662</b>
<b>Total passifs</b>	<b>27 744 540</b>	<b>31 544 923</b>

**RAPPORT DES RÉVISEURS**

PricewaterhouseCoopers a examiné les comptes annuels et vérifié l'existence d'un système de contrôle interne (SCI) et les a considérés comme corrects. L'organe de révision recommande à l'assemblée générale de les approuver. Les comptes annuels complets, annexe comprise, ainsi que le rapport de révision peuvent être consultés auprès de la direction.

**GESTION DE LA QUALITÉ**

En 2017, la SGS Société Générale de Surveillance SA a réalisé avec succès un audit de contrôle selon ISO 9001:2008 au Musée des Transports. Elle a confirmé le perfectionnement continu du système. Le prochain audit de recertification selon ISO 9001:2015 est prévu au printemps 2018.

**CHIFFRES MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**

Entrées au Musée	519 997
Entrées au Cinéthéâtre	116 994
Entrées au Planétarium	62 635
Entrées «Chocolate Adventure»	72 451
Entrées Media World	79 715
Membres	36 150
Visites guidées	486
Manifestations	958
Employés total	217
Postes à 100 %	127

# RAPPORT ANNUEL 2017

Le thème phare «NLFA – La porte vers le sud» a continué à susciter un grand intérêt. Après huit années, la Halle du Transport Routier a bénéficié d'une toute nouvelle mise en scène. La réalisation d'un étage intermédiaire a permis de créer l'espace nécessaire pour présenter une exposition consacrée à la marque automobile suisse «Monteverdi». Au total, le Musée des Transports a enregistré plus de 850 000 entrées. L'année 2017 a été un bon cru pour le musée, les offres complémentaires ayant également remporté un grand succès.

## MEDIA WORLD COMME VECTEUR DE CROISSANCE

Avec plus de 850 000 entrées, le Musée des Transports a réalisé un excellent produit net de CHF 19 699 085 au cours de l'exercice 2017. Le musée a accueilli 519 997 visiteurs, le Cinéthéâtre, 116 994, le Planétarium, 62 635, la Swiss Chocolate Adventure, 72 451, et Media World, 79 715. La croissance du nombre d'entrées est le fruit de différentes nouvelles attractions dans l'exposition. Pour autant, le Planétarium et la Swiss Chocolate Adventure ont enregistré une légère hausse du nombre de visiteurs. Au niveau des affiliations familiales, le nombre de membres a légèrement baissé par rapport à l'année précédente. Ce recul est lié à une opération de contrôle des conditions d'âge des enfants. Au 31 décembre 2017, les membres familles étaient au nombre de 36 150.

## HAUSSE DES RECETTES DE SPONSORING

Depuis de longues années, le Musée des Transports est un partenaire attractif pour l'économie privée. Les recettes de sponsoring totales ont enregistré une nouvelle augmentation. Outre les recettes publicitaires et de sponsoring, d'un montant de CHF 4,92 millions, une somme de CHF 2,1 millions a pu être récoltée par ailleurs pour des investissements spécifiques dans le musée. Ces contributions ont permis notamment de financer Media World, l'extension de la Halle du Transport Routier, la nouvelle exposition du bpa et l'exposition «Mobilité de demain» des CFF dans la Halle du Transport Ferroviaire. Les propres investissements ne sont pas inclus dans ces montants.

## RÉDUCTION DES DETTES

La situation actuelle des taux, avec une menace de taux négatifs, a conduit en 2017 à un remboursement exceptionnel de l'hypothèque liée au grand projet «MST 2009» pour un montant total de CHF 3,6 millions. Les nouveaux investissements courants, très élevés, ont été financés sur le budget d'exploitation et au

moyen de contributions de donateurs. Les engagements financiers existants ont pu être réduits à CHF 2,0 millions.

## ÉVALUATION DES RISQUES

Le Musée des Transports a actualisé et documenté l'évaluation des risques dans le cadre du processus existant de gestion des risques. Le comité a analysé – et, le cas échéant, adapté – les risques ainsi que les objectifs de réduction des risques.

## ÉVÉNEMENTS EXCEPTIONNELS

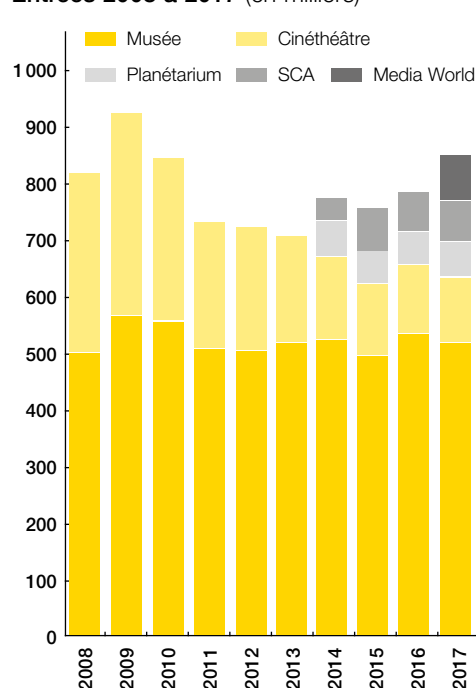
En 2017, les assurances ont versé la dernière tranche des indemnités en lien avec les dommages subis lors des inondations de 2015 («Produits exceptionnels»). Les coûts de l'avant-projet pour le nouveau bâtiment «Halle ferroviaire 1», d'un montant d'environ CHF 1,2 million, ont pu être financés sur le compte d'exploitation. Pour le reste, aucun événement exceptionnel n'est survenu durant l'exercice 2017.

## PERSPECTIVES D'AVENIR

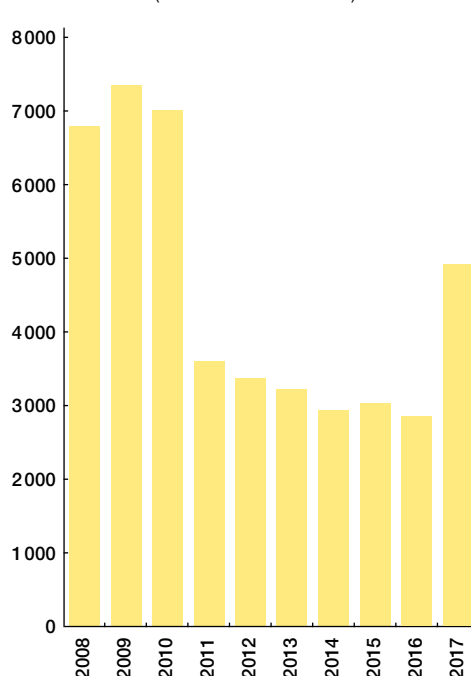
Une situation économique globalement stable, le comportement inchangé de la population suisse en matière de loisirs et le grand attrait touristique que la Suisse continue à exercer ont incité la direction à maintenir un objectif toujours aussi élevé en termes d'entrées pour l'année 2018. En 2018, la direction se compose désormais de cinq membres. Avec les domaines «Exposition et Collection», «Médiation et Développement», «Marketing et Vente» et «Finances et Services centraux», la direction est parfaitement armée pour accomplir ses tâches actuelles et relever les défis à venir.

La demande de permis de construire pour le nouveau bâtiment Halle ferroviaire 1 sera introduite au printemps 2018. La réalisation du «bâtiment polyvalent» ouvrira aussi la voie à la rénovation et à la réaffectation du bâtiment administratif.

Entrées 2008 à 2017 (en milliers)



Évolution mécénat et publicité 2008 à 2017 (en milliers de CHF)



**MERCI** De nombreux donateurs, bienfaiteurs, supporters et partenaires permettent au Musée Suisse des Transports de maintenir et de renforcer l'attractivité du musée, de la collection et de ses offres complémentaires, à savoir le Planétarium, le Cinéthéâtre et la Swiss Chocolate Adventure. Nous les en remercions tous vivement.

## SPONSORS

### PARTENAIRES OFFICIELS

APG|SGA Allgemeine Plakatgesellschaft, Bern | Coop, Basel | SBB AG, Bern | SRG SSR, Bern | Touring Club Schweiz, Vernier

### EXPOSITIONS

Agenzia Turistica Ticinese SA | AlpTransit Gotthard AG, Luzern | APCO Technologies SA, Aigle | Arbeitsgemeinschaft Transtec Gotthard, Zürich | AXA Versicherungen AG, Winterthur | Bertschi AG, Dürrenäsch | bfu Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern | Biovision – Stiftung für ökologische Entwicklung, Zürich | BLS AG, Bern | Breitling SA, Grenchen | Campofelice SA, Tenero | Cardada Impianti Turistici SA, Orselina | Dreier AG, Suhr | Figino Youth Hostel, Figino | Flughafen Zürich AG, Zürich-Flughafen | Foxtrail, Luzern | Garaventa AG, Goldau | Gärtnerei Schwitler AG, Inwil | Giezendanner Transport AG, Rothrist | Hans Künz GmbH, Hard Österreich | Hasler Stiftung, Bern | Hotel Ascovilla, Ascona | Hotel Internazionale, Bellinzona | Hupac AG, Chiasso | I Grappoli Hotel Restaurant Feriendorf, Sessa | Jugendherberge Bellinzona Istituto Santa Maria, Bellinzona | Komax AG, Dierikon | Lindt & Sprüngli (Schweiz) AG, Kilchberg | Login Berufsbildung Olten, Olten | Lugano

Youth Hostel, Savosa | Mappuls AG, Luzern | Ostello per la gioventù, Locarno | Planetarium Freiburg, Freiburg i.Br. | Planzer Transport AG, Dietikon | portmann-media GmbH, Wettingen | Post CH AG, Bern | Red Bull Media House Switzerland, Baar | REX Articoli Tecnici SA, Mendrisio | SBB AG, Bern | SBB Cargo International, Olten | SBB Historic, Bern | Schmauder-Rohr GmbH, Zürich | Schweiz Tourismus, Zürich | Schweiz. Eidgenossenschaft (BAV), Bern | Schweiz. Hängegleiter-Verband, Zürich | Schweiz. Rettungsflugwacht Rega, Zürich-Flughafen | Schweiz. Rotes Kreuz, Bern | Schweiz. Südostbahn AG, St. Gallen | Seilbahnen Schweiz, Bern | Sersa Group AG, Zürich | skyguide, Wangen bei Dübendorf | SNG Lake Lucerne, Luzern | Spectratime, Neuchâtel | SRG SSR, Bern | Stiftung Breitensport, Luzern | Stiftung der Chemins de fer du Kaeserberg, Granges-Paccot Freiburg | Stoosbahnen AG, Stoos | Swiss International Air Lines Ltd., Zürich-Flughafen | Ticino Turismo, Bellinzona | Titlis Engelberg Bergbahnen, Hotels & Gastronomie, Engelberg | Touring Club Schweiz, Vernier | USKA Union Schweizerischer Kurzwellen-Amateure, Aesch | zb Zentralbahn AG, Stansstad

### ÉVÉNEMENTS ET PROJETS

Hochschule Luzern, Luzern | Radio Sunshine AG, Rotkreuz | Verein Lucerne Marathon, Luzern | ZFV-Unternehmungen, Zürich

### CINÉTHÉÂTRE

APG|SGA Allgemeine Plakatgesellschaft, Bern | Chicco d'oro, Balerna | Explora Events AG, Luzern | Heineken Switzerland AG, Luzern | Neue Luzerner Zeitung, Luzern | Radio Pilatus AG, Luzern | Ramseier Suisse AG, Sursee | Schweiz. Rotes Kreuz, Bern | Zentralschweizer Fernsehen Tele 1 AG, Luzern

### PRODUITS

#### ET PRESTATIONS DE SERVICE

B+T Bild+Ton AG, Rothenburg | Coca-Cola Beverages AG, Kestenholz | Nestlé Waters (Suisse) SA, Vevey | Publicitas Cinecom AG, Zürich | RailAway AG, Luzern | Schweizer Museumspass, Zürich | Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, St. Gallen | Secutix SA, Lausanne | Selecta AG, Kirchberg | Spedlogswiss, Basel | SR Technics Switzerland, Zürich-Flughafen | UBS AG, Zürich | Xponia AG, St. Gallen

## DONATEURS

### BIBLIOTHÈQUE

P. Arengo-Jones, Bern | Arthur Mebius Photography, A. Mebius, Naarden | Association des Armateurs Suisses, E. André, Basel | Belser museologisch + nostal-chic, E. Belser, Egerkingen | N. Benies, Belp | P. Blank, Luzern | Bundesforschungsanstalt für Fischerei, M. Stein, Hamburg | P. Burri, Zürich | Deutsches Museum München, AdöR, München | C. Dörig, Bottmingen | Edition Lan AG, R. Gohl, Bäretswil | Editions SECAVIA, S.-E. Cruchet, Meyrin | H.+R. Erfurth, Dessau-Rosslau | Ziebigk | FCA Switzerland SA, M. Lovallo, Schlieren | M. Fricke, Zürich | Galerie Patrick Cramer, P. Cramer, Genève |

R. Heim, Luzern | A. Hofmann, Bern | F.+S. Hofmann, Schönenberg | A. Kündig, Münsingen | A. Mäder, Rheinfelden | J. Montandon, La Tour-de-Peilz | S. Müller, Erlangen | Pantheon Basel AG, S. Musfeld, Muttentz | SBB AG, Fachstelle für Denkmalpflege, S. Nicolodi, Bern | SBB Historic – Stiftung Historisches Erbe der SBB, Windisch | Schweiz. Verband Eisenbahn-Amateur SVEA, U. Rügger, Olon | N. Semenov, Monino (Moscow Region) | Swiss Car Register, Safenwil | Verein Tram-Museum Zürich, Zürich | Verkehrsbetriebe Zürich VBZ, N. Klinger, Zürich | M. Vonwiller, Rothenhausen | H.A. Weil, Zürich | Werd & Weber Verlag AG, A. Weber, Thun/Gwatt | H. Wydler,

Kriens | L. Zappa, Meride | Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern, P. Hess, Luzern

### DIVERS SERVICES, PRESTATIONS EN ESPÈCES OU EN NATURE

M.-A. Baschy, Bellevue | M. Bracher, Ostermundigen | A. Büchel, Zürich | R. Bussinger, Gelterkinden | D. Falk, Stans | Galliker Transport AG, Altishofen | A.W. Hafner, Gossau | M. Imhof, Rothrist | Langjahrfilm GmbH, E. Langjahr, Root (Ausstellung 2017 im Wondercave) | Maler Schlotterbeck AG, Ebikon | B. Maurer, Thörishaus | R.+E. Mesey, Binningen | P. Methner, Ostermundigen | R. Methner, Ostermundigen | J.-P. Naz,

Avully | T. Nussbaumer, Zug | P. Oschwald, Bern | Pädagogische Hochschule Luzern, H.-R. Schärer, Luzern (Support VHS Schuldienst) | W. Pfenniger-Zürcher, Zug | R.+L. Platt, Rothenburg | T. Plattner, Binningen | W. Plüss, Bülach | M. Portmann-Hirt, Winterthur | portmann-media.com, P. Portmann, Wettingen (Ausstellung «Vom Stummfilm bis zu 3D») | H. Schiavini, Luzern | A. Schneider, Meggen | E.+A. Schneider, Rüschtikon | A. Schürch, Gais | R. Sigg, Wermatswil | P. Steiner, Zürich | Stiftung Binelli & Ehrsam, Adliswil | M. Vetter-Schär, St. Niklausen (Leihgabe Fotoausrüstung von 1900) | A. Weiss, Horw

### ÉVÈNEMENT

Modellschiff-Club ORION, H. Schacher, Rothenburg | QUANTBOATS AG, M. Aeppli, M. Schmid, Luzern | Red Bull (Schweiz) AG, S. Wandeler, Baar | Schiff Modell Club Luzern, S. Angerer, Inwil | Schweiz. Rotes Kreuz, K. Schindler, Wabern | Swiss Sailing, M. Vogler, Ittigen | Tessin Tourismus, M. Nicoletti, Bellinzona | Zwischengas AG, B. von Rotz, Zürich

### FOKKER TEAM

F. Achermann, Eglisau | K. Brönnimann, Bichelsee | C. Bruhin, Niederried | F. Ernst, Niederglatt | H. Fischer, Sissach | R. Fischer, Horw | H. Guggisberg, Goldiwil | H.-P. Hanselmann, Lengnau | M. Kälin, Klotten | T. Ochsenbein, Bassersdorf | B. Ruf, Luzern | P. Truniger, Zug | D. Weigum, Greifensee | M. Züllig, Zürich

### TRAIN MINIATURE

O. Gemsch, Islisberg

### I-FACTORY

Hasler Stiftung, Bern (Support Schulklassen) | Post CH AG, L. Ruggli, Bern (Exponat) | UBS, M. Martin, Zürich (Exponat)

### LOGISTIQUE

ASFL SVBL, B. Deuerle, Rapperswil | Creaprocess AG, C. Kalt, Obergösgen | Dataphone AG, F. Speerli, Zürich | Dreier AG, H.-P. Dreier, Suhr | Elvetino AG, W. Winter, Zürich | Fiege Logistik (Schweiz) AG, E. Malitzke, Münchenstein | Frigosuisse AG, G. Burkhardt, Möhlin | INTERROLL (Schweiz) AG, J. Karolyi, S. Antonino | Jungheinrich AG, M. Weber, Hirschthal | Kardex Systems AG, S. Isliker, Volketswil | Kühne + Nagel AG, M. Wolf, Glattbrugg | Logjob AG, A. König, Dietikon | Lufthansa Industry Solutions AS GmbH, K. Wiechern, Norderstedt | SSI Schäfer AG, B. Reichmuth, Neunkirch | Stiftung Logistik Schweiz, Dietikon | Swisslog AG, D. Hauser, Buchs | TK-Center Birrfeld AG,

O. Roth, Lupfig | Toyota Material Handling Schweiz AG, S. Schärer, Rümlang | VNL Schweiz c/o EÜrelations AG, H. Ruile, Zürich | Voigt Industrie Service AG, C. Fritz, Niederbipp | R. Waldis, Bern | ZIBATRA Logistik AG, S. Gächter, Rickenbach | Zweifel Pomy-Chips AG, H. Zweifel, Zürich

### AVIATION

Aero-Club der Schweiz, Y. Burkhardt, Luzern (Bereich Aero-Club) | Aéroport International de Genève, A. Schneider, Genève (Bereich Flughäfen) | Agentur Alltag, P. Bühler, P. Gruber, P. Lämmelin, G. Weiss, St. Gallen (Themeninsel Flugsicherung) | Air Force Center, K. Waldmeier, Dübendorf (Leihgabe Fieseler Storch A-100) | Alpinlift Helikopter AG, S. Kempf, Buochs (Schenkung Aérospatiale SA-315B Lama) | N. Benies, Belp (div. Luftfahrtobjekte) | Berufs- und Weiterbildungszentrum Uri, Maschinenbau, U. Walker, Altdorf (Flugzeugtriebwerk Ghost 48 MK 1) | Breitling SA, J.-P. Girardin, Grenchen (Finanzierung Starfighter) | Breitling SA, M. Pieren, Grenchen (Leihgabe CAP 231 HB-MS C [Original] und Ballongondel BO 2) | Certiconsult GmbH, H. Berger, Wichtrach | Christen Bau & Logistik AG, M. Christen, Küssnacht (Einbau Fluggastbrücke) | Clin d'Ailes – Musée de l'Aviation Militaire de Payerne, J. Studer, Payerne (Leihgabe Starfighter) | Daetwyler Global Tec Holding AG, P. Daetwyler, Bleienbach (Leihgabe MD3-160 Swiss Trainer) | Dimaim Systems S.L., M. Lasheras, Leioa-Vizcaya (Einbau Fluggastbrücke) | C. Dörig, Bottmingen (Pilotenkoffer für Route Manuals) | EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg, V. Gaskell, Basel (Bereich Flughäfen) | Flughafen Zürich AG, R. Stelzer, Zürich-Flughafen (Bereich Flughäfen) | Flughafen Zürich AG – Airfield Maintenance, R. Meier, J. Sieber, Zürich-Flughafen (Einbau Fluggastbrücke) | Förderverein Technikmuseum Hugo Junkers Dessau e.V., G. Fucke, Dessau-Rosslau (Leihgabe Propeller Junkers G 38) | Helvetic Airways, T. Steffen, Klotten (Modelle Fokker 100 und ERJ-190) | N. Hermann, Zimmersheim (Leihgabe Namensschilder für Crossair-Ausstellung) | T. Moos-Jenal, Embrach (Uniformen Swissair-Passagierdienst) | Natur-Museum Luzern, Luzern (Leihgabe Mauersegler und Kiwi) | Pilatus Flugzeugwerke AG, J. Zbinden, Stans (Leihgabe PC-9, Schenkung Modell B4, div. Leihgaben) | Pratt & Whitney Aero Engines Int. GmbH, M. Koptik, Luzern (Leihgabe Flugzeugtriebwerk PW2000) | Prospective Concepts AG, A. Reinhard, Dietikon (Leihgabe Modell Stingray) | REGA Schweiz. Rettungsflugwacht, E. Kohler, S. Wohnlich, Zürich-Flughafen (Rega-Simulator, Bergesack) | RUAG Aviation,

Emmen (Leihgabe div. Luftfahrt-Objekte) | Schweiz. Hängegleiter-Verband SHV, C. Boppart, Zürich (Bereich Fliegen wie ein Vogel) | Schweizer Armee, Luftwaffe, J. Nussbaum, Bern (div. Leihgaben Luftfahrt) | skyguide, I. Batt, M. Ezquerra, R. Gaberell, T. Villiger, Wangen b.D. (Themeninsel Flugsicherung) | Solar Impulse, M. Piccard, Lausanne (Solar Impulse) | SPHAIR, S. Kull, Dübendorf (Bereich SPHAIR) | P. Sturm, Dallenwil (Leihgabe Replika von Pilatus Porter PC-6 «Yeti») | M. Suter, Basel (div. Leihgaben für Crossair-Ausstellung) | Swiss Helicopter AG, D. Sahli, Epagny (Rettungsmaterialien Heliswiss) | Swiss Helicopter Group, S. Hartmann, Chur (Film) | Swiss Helicopter Maintenance AG, A. Mürger, Belp (Helikopterturbine Gnome H.1000 Mk. 510) | Swiss International Air Lines Ltd., P. Koffler, Zürich-Flughafen (Flugzeugmodelle 1:40 von B777 und CS100) | Swiss International Air Lines Ltd., N. Stanek, Zürich-Flughafen (Bereich Die Welt der Swiss, div. Leihgaben Crossair-Ausstellung, Schenkung Modelle B777 und CS 100) | Tagmar + Partner AG, M. Obrist, Dagmersellen (Einbau Fluggastbrücke) | Univers GmbH Werbetechnik, Ebikon | V. Voegeli, Dietwiller (Leihgabe Stoffrosette für Crossair-Ausstellung) | Webaria AG, T. Schwarzenruber, Küssnacht (Einbau Fluggastbrücke) | A. Winiger, Geiss (Ballonprüfung) | E. Witprächtiger, Pfaffnau (Ballonprüfung) | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, Friedrichshafen (Leihgaben Wasserstoffflasche von Luftschiff Graf Zeppelin und Gondel Zeppelin NT)

### AÉROMODÉLISME

Aero-Club der Schweiz, C. Petitpierre, Luzern | R. Baumann, Samstagern | B. Bolliger, Gontenschwil | H. Borer, Nunningen, W. Brändli, Kölliken | W. Elsig, Höri | G. Fischer | Dübendorf | J. Fischer, Oberwil i.S. | U. Gander, Egolzwil, | M. Günther, Unterseen | K.J. Hammerschmidt | Aachen | R. Hochstrasser, Klotten | U. Hoerner-Pfenninger, Zürich | H. Horisberger, Liesberg | P. Ringier, Rothrist | C. Schenker, Härkingen | M. Schilt, Hofstetten b.B. | J.P. Schiltknecht, Zollikerberg | M. Schnyder, Emmenbrücke | W. Wuhrmann, Zürich | H. Wydler, Kriens

### PLANÉTIARIUM

Astronomische Gesellschaft Luzern AGL, J. Barili, Oberrau (Text Astronomischer Monatshimmel) | Astronomische Gesellschaft Luzern AGL, M. Burch, Horw (Astronomische Jahresvorschau) | Ringier AG, Blick-Gruppe, D. Baumann, S. Pfothenauer, Zürich (Video-Material für Show «Patrouille Suisse & PC-7 Team 360°») | J. von Arx, Oensingen

**NAVIGATION SPATIALE**

abl allgemeine baugenossenschaft luzern, Luzern (Raumwandler) | APCO Technologies, A. Pugin, Aigle (Unterstützung) | P. Bärtschi, Luzern (Leihgabe Taschentuch von Astronaut) | CSEM SA, A.M. Madrigal, Neuchâtel (Video, Leihgabe) | Empa, A. Neels, Dübendorf (Projekt EURECA) | EPFL Space Engineering Center, S. Dandavino, Lausanne (Leihgaben SwissCube-Replikate) | ESA European Space Agency, G. de Best, M. Schena, Noordwijk (Leihgabe Spacelab Pallet) | ETH Zürich Institut für Geodäsie und Photogrammetrie, A. Geiger, Zürich (Leihgabe) | Fisba AG, M.J. Schmidt, St. Gallen (Leihgabe Philae-Kamera und Venus Monitoring Camera) | Gesellschaft der Weltall-Philatelisten, Hegnau | HSLU – Technik und Architektur, CC Aerospace Biomedical Science & Technology, M. Egli, Hergiswil (Leihgabe Raumfahrt-Experimente) | R. Kilchenmann, Torrance (Leihgabe div. Raumfahrt-Memorabilien) | maxon motor AG, T. Brunner, Sachseln (Themenbereich Mars) | Museum Rietberg, A. Suter, Zürich (Video) | NCCR PlanetS, W. Benz, Bern (Unterstützung) | C. Niccollier, Vufflens-la-Ville (Leihgabe div. Raumfahrt-Objekte) | Physikalisch-Meteorologisches Observatorium Davos PMOD/WRC, W. Schmutz, Davos Dorf (Leihgabe SOVA-Experiment) | Realtechnologie AG, R. Bleuler, Oberrieden (Leihgabe Philae-Landtriebwerk) | RUAG Aviation, A. Heer, Emmen (Leihgabe) | RUAG Space, D. Fürst, Zürich (div. Leihgaben) | Schweiz. Raumfahrt-Vereinigung (SRV), Burgdorf | Spectratime Oriola Switzerland SA, P. Rochat, Neuchâtel (Leihgabe Atomuhren) | B. Stanek, Arth (Video) | Swiss Space Office, K. Brocard, Bern (Unterstützung) | SwissApollo LLC, L. Viglietti, Winterthur (Leihgabe div. Apollo-Objekte) | Swissmem/Swiss Space Industries Group, R. Keller, Zürich (Unterstützung) | Syderal SA, A. Gisiger, Gals (Leihgaben ATV-Modell und TCU) | TIMEstandard, P. Micheli, Zürich (Leihgabe Atomuhr TIMEmachine) | Universität Bern, W. Benz, Bern (Leihgabe CHEOPS-Modell) | Universität Zürich, Center for Theoretical Astrophysics and Cosmology, B. Moore, Zürich (Video)

**TRANSPORT FERROVIAIRE**

ABB Switzerland Ltd., C. Holtmann, Lenzburg (Vitrine Halbleiter) | P. Bachmann-Binkert, Luzern (RESAL-Modelllok mit Zubehör) | S. Baeriswyl, Belfaux (Barrierenwärterin-Pelerine) | BLS AG, Bern (Leihgaben Elektrolok Ae 4/4 Nr. 258 der BLS und Modelle Elektrotriebwagen DBDe 4/4 der EBT) | H. Bruderer, Kriens, (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | Chemins de fer du Kaeserberg, M. Antiglio, H.G. Wägli, N. Zapf, Granges-Paccot (Erlebniswelt

Massstäbe, Leihgabe Kleindioramen H0) | CWA Constructions SA, M. Jeker, Olten (Themeninsel Stoos) | Emschertalmuseum Herne, O. Doetzer-Berwerger, R. Piorr, Herne (Bohrmaschine Alfred Brandt) | .eyecatcher ag, O. Pel, Zürich (Kombinierter Verkehr) | Garaventa AG, U. Sutter, Goldau (Themeninsel Stoos) | HAG Modellbahnen GmbH, H. Urech, Stansstad (Ersatzteile Rollmaterial GB-Modell, SBB-See-Containerwagen Rail Days) | P. Herzog, Buchrain (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | Hupac SA Chiasso, D. Frigerio, B. Kunz, I. Tonndorf, Chiasso (Kombinierter Verkehr) | Kraftwerke (Leihgabe akkubetriebene Stollenlok mit Wagen Guttannen-Handeck) | Künz GmbH, R. Geiger, Hard (Kombinierter Verkehr, Kran Hupac Container-Terminal Wolfurt) | P. Marti, Luzern (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | A. Meyer, Luzern (Gesamt-Unterhalt Gotthardbahn-Modell) | L. Moning, Biel (Bahnuniform, Bahnpersonalurkunden) | Musée d'Art et d'Histoire, Genève (Leihgabe 3 Tunnelbohrmaschinen) | J. Neuenschwander, Brig (Leihgabe Modell Steffenbachbrücke) | Pilatus-Bahnen, Kriens (Leihgabe Modell Elektrotriebwagen Bhe 1/2 Nr. 24) | G. Rieker, Kriens (Gesamt-Unterhalt Gotthardbahn-Modell) | K. Rohrer, Steinerberg (Themeninsel Stoos) | SBB AG, O. Matter, Bern (Mobilität der Zukunft) | SBB AG I-AT-BZU-DPF, Fachstelle für Denkmalpflege, Bern (Diorama, div. Modelle, Tafeln und Wagenlaufschilder) | SBB Cargo International AG, M. Stahlhut, Olten (Kombinierter Verkehr) | SBB Historic, Windisch (Leihgabe von div. Fahrzeugen, Modellen und Laternen) | Schöni Transport AG, D. Schöni, Rothrist (Kombinierter Verkehr) | Stoosbahnen AG, I. Steiner, Stoos (Themeninsel Stoos) | Thommen Recycling, A. Meier, Kaiseraugst (Lok-Nummernschild 13254) | VBZ Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich (Leihgabe Modell Cobra-Tram Be 5/6) | WASCOSA AG, Luzern (Modell Spezialwagen Wascosa) | C. Winter, Kirchlingdach (Modell 1:10 von Ae 3/6 II, Nr. 10439) | zb, L. Berwert, R. Blum, T. Keiser, G. Züger, Stansstad (Draisinenspiel und Simulator)

**NAVIGATION**

BLS AG, Bern (Leihgabe Modell MS Jungfrau) | K. Bolt, Hohentengen (Dampfboot Charlotte, Jg. 1894) | Bucher & Schmid Bootswerft AG, M. Schmid, Luzern (2 Aussenbordmotoren) | W. Bünter, Vitznau (Unterstützung Dampfboot Charlotte) | Deutsches Schifffahrtsmuseum, Bremerhaven (Leihgabe div. Schiffsmodelle) | Gebrüder Sulzer AG, Winterthur (Leihgabe Containerschiff Kasuga Maru) | I. Grichting, Horw (Silbermedaille Jungfernfahrt MS Diamant auf Vierwaldstättersee) |

Hapag-Lloyd AG, Hamburg (Leihgabe Modell Hamburg Express) | A. Hofmann, Bern (Transport Dampfboot Charlotte) | Keller Shipping Reederei AG, Basel, (Leihgabe Modelle Genève und Helvetia) | C. Kunz Bolt, Hohentengen (Dampfboot Charlotte, Jg. 1894) | O. Larsson, Baar (Leihgabe Segelschiff) | Marina Fallenbach, G. Zurluh, Brunnen (Transport Dampfboot Charlotte) | Naturhistorisches Museum Basel, U. Wüest, Basel (Leihgabe div. Modellfisch-Präparate) | Quantboats AG, M. Aeppli, M. Schmid, Luzern (Fliegende Schiffe) | Ruhr- & Saar-Kohle AG, Arlesheim (Leihgaben Modelle schiebender Selbstfahrer Haslital und Schubleichter Emmental) | Schifffahrtsgesellschaft für den Zugersee, Zug (Leihgaben Schiffsmodelle MS Zug, MS Rigi und div. Gegenstände vom MS Rigi) | C. Schuler, Lauerz (Transport Dampfboot Charlotte) | Schweiz. Rheinhäfen, Basel (Leihgabe Modell Rheinschiff-Schleppkahn Celebes) | Schweiz. Seeschifffahrtsamt, Basel (Leihgabe Musterrolle des MS Cassarate) | SGV, Luzern (Transport Dampfboot Charlotte) | Suisse-Atlantique SA, Renens (Leihgabe Hochseefrachtschiff MS Silvretta I) | Swiss Sailing, M. Vogler, Ittigen (Fliegende Schiffe) | Torqueedo GmbH, M. Berger, Gilching (Elektro-Aussenbordmotor Torqueedo Travel 503s) | Wuhmann Enterprises, T. Wuhmann, Stans (Fliegende Schiffe) | H. Wydler, Kriens (Leihgabe Modell DS Emden I) | Yacht-Club Luzern, Luzern (Transport Dampfboot Charlotte) | Zürichsee-Schifffahrtsgesellschaft AG, Zürich (Leihgabe Schiffsmodell MS Linth)

**CESSIONS/****EXEMPLAIRES LIBRES**

AAR bus + bahn, Aarau | ABB Technology Ltd., Zürich | Aero-Club der Schweiz, Luzern | Aéro-Club de Genève, Genève-Aéroport | AG 2 Verein historische Appenzeller Bahnen, Gais | Alba Publikation GmbH & Co. KG, Meerbusch | Albert Verlag, Hünenberg | Alpar AG, Belp | Alpines Museum der Schweiz, Bern | AlpTransit Gotthard AG, Luzern | AOPA Switzerland (Flugzeugeigner- und Pilotenverband), Zürich | Association française des amis des chemins de fer AFAC, Paris | autobau AG, Romanshorn | Autobetrieb Sernftal AG, Engi | Automobil Club der Schweiz (ACS), Bern | Aviation Media AG, Teufen | Bergens Sjøfartsmuseum, Bergen | Bielersee-Schifffahrts-Gesellschaft AG, Biel | BLS AG, Bern | BLT Baselland Transport AG, Oberwil | Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS, Bern | Bundesamt für Statistik BFS, Neuchâtel | BVB Basler Verkehrs-Betriebe, Basel | BVZ Holding AG, Brig | Chemin de Fer Lausanne-Échallens-Bercher, Échallens |

Chemin de Fer Musée Blonay-Chamby, J. F. Andrist, Lausanne | Chemin de fer Nyon-St-Cergue-Morez SA, Nyon | Chemins de fer du Jura, Tavannes | Citroën Traction Avant Club Schweiz, F. Müller, Diepflingen | Cruising Club Schweiz CCS, Bern | Dampfbahn Furka Bergstrecke, Andermatt | Dampferzeitung, Luzern | DB Museum Nürnberg, Nürnberg | Deutscher Eisenbahn-Verein e.V., Bruchhausen-Vilsen | Deutsches Museum München, AdÖR, München | Deutsches Technikmuseum Berlin, Berlin | DGE Medien GmbH, Hövelhof | Die Schweizerische Post AG, Bern | Donau-Schiffahrtsmuseum Regensburg e.V., Regensburg | Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern AG, Bern | Erdöl-Vereinigung EV. Union Pétrolière UP, Zürich | Eurovapor Lokremise Sulgen, Sulgen | EWL Energie Wasser Luzern, Luzern | FALS Freunde alter Landmaschinen Schweiz, Guntmadingen | Flughafen Zürich AG, Zürich-Flughafen | Förderverein Deutsches Schiffahrtsmuseum e.V., Bremerhaven | Frauenfeld-Wil-Bahn FWB, Herisau | Freunde alter Motorräder FAM, Holderbank | Freunde der Eisenbahn, Hamburg | Freundeskreis zur Förderung des Zeppelin Museums e.V., Friedrichshafen | Gewerkschaft des Verkehrspersonals SEV, Bern | Gurtenbahn Bern AG, Bern | H+H Historic GmbH, Riehen | Helico-Revue GmbH, Vättis | historic RhB, E. Rohner, Chur | Hochschule Luzern, Luzern | HPV Deutschland e.V., Weimar | Jordi AG – das Medienhaus, Belp | Kantonale Denkmalpflege Luzern, Luzern | Licorne-Verlag, Murten | Lokpress AG, Zürich | Matterhorn Gotthard Bahn, Brig | MBC Transports de la région Morges, Bière, Cossonay, Morges | Minirex AG, Luzern | Moeller Neue Medien Verlags GmbH, Ahrensfelde-Blumberg | MoMedia AG, Moosseedorf | Monteverdi Club, P. Giger, Therwil | Motor-Presse (Schweiz) AG, Volketswil | M-PRESSE plus, s.r.o., Praha | National Aeronautics and Space Administration NASA Headquarters, Washington D.C. | National Railway Museum NRM, York | OeBB Oensingen-Balsthal-Bahn AG, Balsthal | Paddle Steamer Preservation Society, High Wycombe | Passaport AG, Zürich | Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Bern | Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans | Pilatus-Bahnen AG, Kriens | PostAuto Schweiz AG, Bern | Prellbock Druck & Verlag, Krattigen | Prestige Media AG, Basel | RailAway AG, Luzern | RAILplus AG, Aarau | Red Bull AG, Baar | REGA Schweiz. Rettungsflugwacht, Zürich | Regionalverkehr Bern-Solothurn AG RBS & Busbetrieb Solothurn und Umgebung BSU, Worblaufen | Rhätische Bahn AG, Chur | RIGI BAHNEN AG, Vitznau | Rolls-Royce Enthusiasts' Club, B.T. Müller, Zumikon | Säumer & Train Vereinigung

Unterwalden, Oberdorf | SBB Historic – Stiftung Historisches Erbe der SBB | Windisch | Schilthornbahn AG, Interlaken | Schweiz Tourismus, Zürich | Schweizer Tourismus-Verband STV, Bern | Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BfU, Bern | Schweiz. Bundesbahnen SBB, Bern | Schweiz. Südostbahn AG, St. Gallen | Schweiz. Unfalluntersuchungsstelle SUST, Bern | Schweiz. Vereinigung für Schifffahrt und Hafenwirtschaft SVS, Basel | Schweiz. Hängegleiter-Verband SHV/Fédération Suisse de Vol Libre FSL, Zürich | Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (SNF), Bern | Schweiz. Verband Eisenbahn-Amateur SVEA | Schweiz. Wasserwirtschaftsverband, Baden | Schweiz. Nationalmuseum, Landesmuseum Zürich, Zürich | Seemanns-Club der Schweiz, Basel | Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon-Bissegg | Seilbahnen Schweiz SBS, Remontées Mécaniques Suisses, Funivie Svizzere, Bern | SMA und Partner AG | Zürich | Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF, Bern | Stämpfli AG, Bern | Stanserhorn-Bahn-Aktiengesellschaft, Stans | Stiftung Auto Recycling Schweiz, Bern | strasseschweiz – Verband des Strassenverkehrs FRS, Bern | STV-Verlags AG der Ingenieure und Architekten, Zürich | Swiss Classics Publishing AG, Bäch | Swiss Railways Society, Brockhill | Technisches Museum, Wien | Technoseum – Landesmuseum für Technik und Arbeit in Mannheim, Mannheim | Touring Club Schweiz TCS, Vernier | TPN Transports publics de la région nyonnaise SA, Nyon | Transports Publics Neuchâtelois S.A. (transN), La Chaux-de-Fonds | TRAVYS SA Transport Vallée de Joux Yverdon-les-Bains Ste-Croix, Yverdon | Uni St. Gallen, Hochschule für Wirtschafts-, Rechts- und Sozialwissenschaften (HSG), St. Gallen | VBG Verkehrsbetriebe Glattal AG, Glattbrugg | VEF – Verband der Eisenbahnfreunde, Wien | Verein Velojournal Zürich, Zürich | Verkehrsbetriebe Luzern AG (VBL), Luzern | Verkehrsbetriebe Schaffhausen, Schaffhausen | Verkehrsbetriebe Zürich VBZ, Zürich | Verkehrsverbund Luzern, Luzern | Verlag Dr. Christian Müller-Straten, München | VF Verlagsgesellschaft mbH, Mainz | VMS & ICOM Schweiz, Zürich | VöV Verband öffentlicher Verkehr, Bern | zb Zentralbahn AG, Stansstad | Zugerland Verkehrsbetriebe AG, Zug

#### TÉLÉPHÉRIQUES ET TOURISME

J. Businger, Stans (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | W. Businger, Ennetbürgen (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | H. Rothenfluh-Stöckli, Küssnacht (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn)

#### TRANSPORT ROUTIER

Académie de Police, G. Loosli, St-Maurice (Véhicule Tonne-Pompe Anti-Émeute, 1965) | AMAG Automobil- und Motoren AG, D. Graf, M. Raskovic, Buchs (Carrosserie) | Anliker AG Bauunternehmung, M. Hegglin, Luzern (Einbau Zwischenboden) | ASTAG Schweiz. Nutzfahrzeugverband, D. Moser, Bern (Nutzfahrzeug) | ASTRA, J. Röthlisberger, Ittigen | Auto Giger GmbH, P. Giger, Muttlenz (Monteverdi) | autobau AG, R. Sopelsa, Romanshorn (Racing) | Autowelt Bachmann AG, D. Bachmann, Inwil (Spiegelwelt SEE YOU) | AXA Versicherungen AG/Stiftung AXA, R. Schmid, Winterthur (Crash-Test) | BASF Coatings Services AG, N. Kaelin, C. Ochs, Zürich (Carrosserie) | BASF Coatings Services AG, S.-K. Wyder, Pfäffikon (Carrosserie) | Baumann Federn AG, T. Rüegg, Rüti (Leihgabe Elektro-Auto Tribelhorn) | E.J. Belsler, Egerkingen (Autoschilder Arzt) | P. Berger, Binningen (Monteverdi) | Bernisches Historisches Museum, Bern (Leihgabe Grimselpostkutsche) | Bertschi AG, B. Berner, Dürrenäsch (LKW-Modell Bertschi mit Auflieger und Wechselbehälter) | bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung, R. Allensbach, B. Buhmann, P. Eberling, G. Fürer, T. Glanzmann, F. Leemann, P. Matthys, P. Reichhardt, Bern (Spiegelwelt SEE YOU) | Carbagas AG, G. Stricker, Wiler b.U. (Wasserstoff) | Club en fauteuil roulant Genève, O. Dufour, Bernex (Tricycle Poirier YW5, Jg. 1955) | Coop, J. Ackermann, Basel (Wasserstoff) | A.D. Cortéz, Chiriquí (Tesla Roadster Sport 2,5, Jg. 2010) | Daimler Benz AG, Stuttgart (Leihgabe Benz-Patent-Motorwagen) | Dreier AG, C. Baumann, Suhr (LKW-Modell Dreier und div. Anhänger und Auflieger) | G. d'Uscio, Rüslikon (Leihgabe Smart-Art – modern times BLABLA) | Dynamic Test Center, S. Egger, Vauffelin (Crash-Test) | C. Ecklin, Basel (Velo-Kontrollschild BS 87) | EvoBus Schweiz AG, R. Isler, Kloten (Wasserstoff) | FCA Switzerland SA, M. Lovallo, Schlieren (SUV Jeep Renegade, Jg. 2014) | Gebrüder Knie, H. Schaller, Rapperswil (Leihgabe Zirkus-Knie-Wohnwagen Nr. 29) | Goldwurst, C. Jenzer, Arlesheim (Monteverdi) | G. Gurrieri, Frenkendorf (BMW 3er) | H2 Energy AG, R. Huber, Glattpark (Wasserstoff) | A. Hahn, Kriens (Unterhalt und Service Delage und Tatra) | Hotel Schweizerhof, P. Hauser, Luzern (Leihgabe Elektromobil Tribelhorn Mathilde) | R. Huber, Brugg (Wasserstoff) | Hug AG, T. Gisler, Malters (SIG Brückenvagen HUG, Jg. 1942) | Hyundai Suisse, N. Blattner, Dietlikon (Brennstoffzellenfahrzeug Hyundai ix35 Fuel Cell) | Interbohr AG, R. Martins, Luzern (Einbau Zwischenboden) | S. Janovjak, Hégenheim (Tandem, F 1930/40) | Josef Meyer Stahl und Metall AG, D. Holenweg, Emmen (Einbau



Zwischenboden) | Komax Holding AG, G. Britschgi, C. Fischer, M. Meyer, R. Müller, Dierikon (Autoland Schweiz) | Kyburz Switzerland AG, F. Cicontini, M. Kyburz, Freienstein (3-Rad) | F. Loeb, Merzhausen (Leihgabe SmartArt – modern times BLABLA) | Loosli & Zehnder, M. Loosli, T. Zehnder, Basel (Spiegelwelt SEE YOU) | Luzerner Polizei, Luzern (Leihgabe Mofa Pony) | Maler Schlotterbeck AG, M. Galbier, Ebikon (Einbau Zwischenboden) | R. Mauerhofer, Küsnacht, (Monteverdi) | maxon motor ag, T. Brunner, E. Elmiger, Sachseln (Fat Bike) | Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich (Leihgabe Fiat divolino) Museum für Kommunikation, Bern (div. Leihgaben zu Strassenverkehr und Luftfahrt) | P.A. Neukomm, Wettingen (PEWA-Colani-Rennauto-Racing Kit; CO<sub>2</sub>-Rennmotor) | Planzer Support AG, J. Pfenninger, Dietikon (LKW-Modell Planzer) | PostAuto Schweiz AG, S. Rimle, R. Krieger, Bern (Brennstoffzellen-Hybridfahrzeug Mercedes-Benz Citaro, Jg. 2009) | E. Prince, Delémont (Fordson Rad, ca. 1930) | Raceservices GmbH, U. Schüpbach, Bättwil (Monteverdi) | Schindler AG, S. Odermatt, Ebikon (Einbau Zwischenboden) | Schmidlin Holzbau AG, T. Schmidlin, Steinen (Einbau Zwischenboden) | Schweiz. Nationalmuseum, Zürich (Leihgabe Hufeisen) | C. Sumi, Zürich (Citroën ID 19 Confort, Jg. 1959) | Swiss Car Register, U.P. Ramseier, Safenwil (Monteverdi) | Syma-System AG, E. Maurer, Kirchberg (Spiegelwelt SEE YOU) | Tagmar + Partner AG, M. Obrist, Dagmersellen (Einbau Zwischenboden) | E. van der Kaag, Arth (Monteverdi Trilogie: Kronleuchter) | VIMEMO GmbH, A. Meier, Wetzikon (Spiegelwelt SEE YOU) | K. Vogel, Aegerten (PEWA-Colani-Rennauto-Racing Kit; CO<sub>2</sub>-Rennmotor) | Wälchli & Bolliger AG, Bülach (Leihgaben Nebelscheinwerfer und Schnittmodelle) | C. Walder, Zürich (Leihgabe Motorrad Norton Manx) | Walo Bertschinger AG, G. Buscetto, Dietikon (Einbau Zwischenboden) | H.G. Wendler, Rothenburg (Auto-Apotheke, Jg. 1953) | R. Wenger, Riehen (Monteverdi)

#### WEEK-ENDS THÉMATIQUES

Aero-Club der Schweiz AeCS, Y. Burkhardt, Luzern | Airport Helicopter AHB AG, H.R. Müller, Neudorf | autobau AG, R. Soppelsa, Romanshorn | Autowelt Bachmann, D. Bachmann, Inwil | Bahnmuseum Albula, R. Sommer, Bergün | BLS Stiftung, T. Büchler, Bern | Chemins de fer du Kaeserberg, N. Zapf, Granges-Paccot | EGGER FILM, T. Egger, Stetten | Eisenbahnfreunde RBS, U. Aeschlimann, Bolligen | Eurovapor, J. Gröbli, Arbon | Eventcenter Seelisberg AG, Y. Meyer, H. Schori, Seelisberg | FLUBAG Flugbetriebs AG Beromünster, M. Spanier, Neudorf | Flugbetriebs AG Sarnen-

Kägiswil, M. Amstutz, Sarnen | R. Gauch, Schenkon | Gesellschaft der Weltall-Philatelisten, E. Leu, Hegnau | HAG Modelleisenbahn GmbH, J.-M. Maurer, H. Urech, Stansstad | IG Seifenkisten Derby Schweiz, H. Lüscher, Wildegg | IG Seifenkisten Derby Schweiz, H. Mühlestein, Hausen a. A. | KYBURZ Switzerland AG, M. Kyburz, S. Neuhorn, Freienstein | Lawil Gerüste AG, P. Scherer, Littau | Liliputbahn Chärnsnatt, A. Siegrist, Rothenburg | F. Loeb, Merzhausen | D. Mauerhofer, Schinznach Bad | Modelleisenbahn Klub Will MEKW, M. Hilber, Will | Moebelpunktanders, F. Hunziker, Frauenfeld | MondaineWatch Ltd, B. Heilmann, Pfäffikon | Next Generacers, H. Kunz, Rotkreuz | NTRAK Swiss Devision, F. Gähler, Zürich | Paraclub Beromünster, S. Pfäffli, Neudorf | Patrouille Suisse Fanclub, U. Känel, Ebnet-Kappel | Railvetica GmbH, A. Schoenenberger, Samstagern | Recycling Bahnen, B. Schwender, Spreitenbach | Red Bull AG, I. Strauss, Baar | Rothpletz, Lienhard + Cie. AG, W. Kradolfer, Olten | S+R Staffel Schweiz, S. Ludin, Roggwil | Schweiz. Aerophilatelisten-Verein, A. Gubser, Rapperswil | Schweiz. Hänggleiter Verband, C. Boppert, Zürich | Schweiz. Modellflugverband SMV, D. Zeigenhagen, Gontenschwil | Schweiz. Raumfahrt-Vereinigung, J. Sekler, Burgdorf | Schweiz. Verband Eisenbahn-Amateur SVEA, O. Ammann, Biel | Schweiz. Verband Eisenbahn-Amateur SVEA, U. Rüegger, Olten | Schweizer Luftwaffe, W. Epper, Bern | Schweizer Luftwaffe, D. Stämpfli, Emmen | Segelfluggruppe Pilatus, R.A. Notter, Boswil | Segelfluggruppe Pilatus, P. Stadelmann, Luzern | Sersa Group AG (Schweiz), H. Rapold, Zürich | SpaceCamper Schweiz, P. Creutzig, Luzern | SPHAIR, S. Kull, Dübendorf | Stiftung Furka Bergstrecke, B. Klarer, Stans | Stiftung Furka Bergstrecke, P. Riedwyl, Neuenkirch | Stiftung Rigi Historic, Z. Rööslin-Ineichen, Goldau | Stoosbahnen AG, I. Steiner, Stoos | Super Constellation Flyer Association, B. Egli, Meikirch | Swiss Car Register, U.P. Ramseier, Safenwil | Swiss Classic World Luzern, B.E. Link, Luzern | Swiss International Air Lines Ltd., J. Christen, Zürich-Flughafen | TEE CLASSICS, S. Blum, Winterthur | TR Trans Rail AG, R. Widmer, Frauenfeld | Union Schweiz. Kurzwellen Amateure, C. Zehntner, Bärswil | VBL Historic, K. Bechter, C. Zumsteg, Luzern | vbl transport ag, H. Ming, Luzern | Verein Historischer Triebwagen 5, Y. Scheiwiler, Einsiedeln | Verkehrsbetriebe Luzern AG, B. Nater, Luzern | Virtuelle Swiss Air Force vSAF, H. Schmid, Gerolfingen | zb Zentralbahn AG, R. Blum, Stansstad | ZRT Zermatt Rail Travel AG, A. Pellet, Brig-Glis

#### ARCHIVES

P. Arengo-Jones, Bern (Übersetzungen von Planetariumsprojekten) | D. Bachmann, Zürich (Auto-Prospekte) | P. Bauer, Effretikon (Helikopter-Filme von Sepp Bauer) | G.H. Béguin, Grandson (Dokumentation Segelboot Alinghi) | C. Berger-Zumbühl, Disentis (Ansichtskarten Bürgenstock, Stanserhorn) | F. Bernath, Zürich (Leihgabe div. Luftfahrt-Archivalien) | K.+C. Bolt-Kunz, Hohentengen a. H. (Archivalien zum Dampfboot Charlotte) | G. Burgey, Dietzenbach-Steinberg (Ansichtskarten) | P. Burri, Zürich (Archivalien Mésoscaphie) | R. Christeller, Hendaye (Prospekte Schindler Waggon AG) | C. Dörig, Bottmingen (Piloten-Manuals zur Douglas DC-9-30) | D. Ferrier, Genève (Fotos Kleinflugzeug Pou-du-Ciel) | Gebrüder Knie Schweizer National-Circus AG, H. Scheller, Rapperswil (Fotos Circus Knie im Mésoscaphie) | R. Gutmann, Pieterlen (Fotos Schlittenseilbahn Funi Saanenmöser-Hornberg) | U. Habegger, Luzern (Automobilkarte Reiseplanung 1957) | O. Hämmerli-Braun, Zofingen (Negativ-Sammlung Aufnahmen öffentlicher Verkehr) | H. Hermann-Isenschmid, Luzern (Couvert Bahnjubiläum) | R. Huber, Bern (Archivalien Bruwo Konstruktionen Olten) | H. Kobelt, Emmenbrücke (Vermittler der Archivalien von Rolf Huber, Bern) | H. Loretz, Bettingen (Inventarisierung Glasplattennegative Slg Eugène Lassueur) | LUKS – Rettungsdienst Seetal, Hochdorf (Karten für Rettungseinsätze der Ambulanzfahrzeuge) | Luzerner Kantons-spital – Rettungsdienst, P. Roth, Wolhusen (Vermittler von Karten) | A. Mäder, Rheinfelden (Foto Ballon Piccard/Cosyn) | MEMORIAV, Bern (Projekt Digitalisierung Videos) | M. Müller Binningen (Ausweis Fahrradversicherung) | S. Müller, Erlangen (Pläne MFO-Fahrzeuge um 1900) | B. Piguet, Zürich (Fotos zu Töfsschild) | H. Rickenbacher, Vauffelin (Foto Bahnunfall BOB 1928) | R. Schüle, Jegenstorf (Plakat Bell Ropeways) | G.G. Springer, Alpthal (div. Archivalien) | Staatsarchiv St. Gallen – Forschungsbibliothek, B. Hägeli, St. Gallen (Prospekte Tourismus und Bahnen, Berner Oberland) | A.+M. Wipf-Fornaro, Uznach (Foto Auto)

# AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES

## AFFILIATIONS DU MUSÉE DES TRANSPORTS ET DE SES CADRES DIRIGEANTS

### MUSÉE

- Aerosuisse (Dachverband der Schweizerischen Luftfahrt)
- Association du Musée Français du Chemin de Fer
- BBS (Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz)
- CECA (International Committee for Education and Cultural Action)
- DGEG (Deutsche Gesellschaft für Eisenbahngeschichte)
- Historische Gesellschaft Luzern
- IATM (International Association of Transport and Communications Museums)
- ICOM (International Council of Museums)
- Internationale Arbeitsgemeinschaft der Museen und Archive für Binnenschiffahrtsgeschichte
- LITRA (Informationsdienst für den öffentlichen Verkehr)
- Luzern Tourismus AG
- mediamus (Schweizerischer Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum)

- MEMORIAV (Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz)
- Museologinnen und Museologen Schweiz
- Pro Senectute Luzern
- SBB Historic (Stiftung Historisches Erbe der Schweizerischen Bundesbahnen)
- Schweizer Hotelier Verein
- Schweizer Tourismusverband
- Schweizerischer Fundraising-Verband
- Schweizerischer Marketing-Club
- SGTI (Schweizerische Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur)
- Stiftungsrat Radiomuseum Ernst Erb, Luzern
- SVD (Schweizerische Vereinigung für Dokumentation)
- SVWG (Schweizerische Verkehrswissenschaftliche Gesellschaft IDT-HSG)
- SWB (Schweizerischer Werkbund), Vorstand Ortsgruppe Zentralschweiz
- swissmarketing (Schweizerische Gesellschaft für Marketing, GfM)
- Touring Club Schweiz
- Tourismus  
arbeitskreis@tourismusprojekte.de

- Tourismusrat Schweiz Tourismus
- Tourismusforum Luzern
- T2M (International Association for the History of Transport, Traffic and Mobility)
- vbl-historic (historisches Erbe Verkehrsbetriebe Luzern)
- VMS (Verband Museen der Schweiz)
- Kommission Sammlungspolitik 20. Jh. des VMS
- VLM (Vereinigung Luzerner Museen)
- VÖV (Verband öffentlicher Verkehr)
- Zeppelin Museum Friedrichshafen

### CINÉTHÉÂTRE

- EUROMAX (Association of the European Large Format Film Industry)
- GSCA (Giant Screen Cinema Association)

### PLANÉTARIUM

- ADP (Arbeitsgemeinschaft deutschsprachiger Planetarien)
- APLF Association des Planétariums de Langue Française
- IPS (International Planetarium Society)

## CONFÉRENCES ET PUBLICATIONS

### CONFÉRENCES

- Martin Bütikofer, conférence pour Yifei Li, «**Innovation in a museum? Culture vs. EBIT**», au Musée des Transports, Lucerne, 3 avril 2017
- Martin Bütikofer, conférence à l'IATM Conference, International Association of Transport and Communications Museums, «**Innovation in a museum? Culture vs. EBIT**», au Musée des Transports, Lucerne, 25 septembre 2017
- Claudia Hermann, «**L'interface exposition – collection: critères de collection, sélection et conservation au Musée Suisse des Transports**», conférence au colloque Memoriov 2017, «**On Screen – L'audiovisuel dans les musées**», Berne, 26 octobre 2017

### PUBLICATIONS

- Burger, Olivier, «**Au début était l'association [75<sup>e</sup> anniversaire de l'Association Musée des Transports]**», dans: Magazine du Musée des Transports, 27, 2017, p. 4–5
- Burger, Olivier, «**Bateaux volants [film des frères Wuhrmann sur les bateaux volants]**», dans: Magazine du Musée des Transports, 31, 2017, p. 8–9
- Burger, Olivier, «**Le ferroutage des marchandises**», dans: Magazine du Musée des Transports, 29, 2017, p. 4–5
- Burger, Olivier, «**Au royaume des roues [Nouvelle mise en scène de la Halle du Transport Routier]**», dans: Magazine du Musée des Transports, 28, 2017, p. 4–5
- Bütikofer, Martin, **Préface**, dans: Heinrich Bachofner, Erfinder (édité de Kathrin Luchsinger; Jacqueline Fahrni), Zürich, Scheidegger & Spiess, 2017, p. 7–8
- Geissmann, Daniel, **Préface**, dans: Geschichten, die das Verkehrshaus schrieb (auteur François Loeb), Luzern, rex verlag, 2017, p. 6–7
- Hermann, Claudia, «**Le pionnier de la crémaillère a 200 ans [Niklaus Riggerbach]**», dans: Magazine du Musée des Transports, 28, 2017, p. 8–9
- Hermann, Claudia, «**L'inventeur de la perforatrice [article sur la perforatrice du Simplon et Alfred Brandt]**», dans: Magazine du Musée des Transports, 31, 2017, p. 3
- Hermann, Claudia, «**Le photographe du rail [photographe du rail Fred Eidenbenz]**», dans: Magazine du Musée des Transports, 27, 2017, p. 3
- Kappeler, Martina, «**Traverser les Alpes en bateau**», dans: Magazine du Musée des Transports, 29, 2017, p. 3
- von Felten, Lorenz, «**Les motos fusées**», dans: Magazine du Musée des Transports, 28, 2017, p. 3
- von Felten, Lorenz, «**Des yachts de luxe zurichois**», dans: Magazine du Musée des Transports, 30, 2017, p. 3
- Wydler, Henry, «**Luftfahrt 1900 – Fiktion und Wirklichkeit**», dans: Heinrich Bachofner, Erfinder (édité de Kathrin Luchsinger; Jacqueline Fahrni), Zürich, Scheidegger & Spiess, 2017, p. 123–143

# ORGANES

## ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

### MEMBRES DU COMITÉ

**Franz Steinegger**, lic. lur., ancien conseiller national, Altdorf (président)  
**Kathrin Amacker**, Dr, responsable Communication, CFF SA, Berne  
**Hans Koller**, secrétaire général de la Fédération routière suisse – FRS, Berne  
**Paul Kurrus**, ancien conseiller national et entrepreneur, Arlesheim  
**René Stambach**, entrepreneur, Rüschtikon  
**Peter Steiner**, entrepreneur, Zurich  
**Urs W. Studer**, ancien président de la ville de Lucerne

### ORGANE DE CONTRÔLE

Durée du mandat: jusqu'à l'assemblée générale 2017  
**PricewaterhouseCoopers AG**, Lucerne

### MEMBRES D'HONNEUR DE L'ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

**Paul Berger**, Binningen (depuis 2017)  
**Compagnie des Montres Longines Francillon S.A.**, Saint-Imier (depuis 1970)  
**Dampfgruppe Oensingen-Balsthal-Bahn (OeBB)**, Oensingen (depuis 2003)  
**Eisenbahn- und Modellbaufreunde (EMBL)**, Lucerne (depuis 1959)  
**Fokker Team de la Swissair**, Aéroport de Zurich (depuis 1989)  
**Samuel Heuer**, Nidau (depuis 2010)  
**Werner Latscha**, Dr, Zurich (depuis 1998)  
**Max Lehner**, Zurich (depuis 2000; † 26 septembre 2017)  
**Hans Wägli**, Grafenried (depuis 2003)  
**Henry Wydler**, Kriens (depuis 2011)  
**Heinrich Zemp**, Lucerne (depuis 2013)

### FONDATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

**Kurt Bieder**, Lucerne (président du conseil de fondation)  
**Albin Bieri**, Département de la formation et de la culture du canton de Lucerne, Lucerne  
**Rosie Bitterli Mucha**, culture et sport de la ville de Lucerne, Lucerne  
**Christine Bulliard-Marbach**, conseillère nationale, Ueberstorf (depuis 30.11.17)  
**Hans Cometti**, architecte dipl. EPF SIA BSA, Lucerne  
**Stefan Erni**, Dr, Fondation Hans Erni, Zurich  
**Claude Gay-Crosier**, ancien président FRS, Orpund

### FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

**Heinrich Zemp**, Dr, Lucerne (président)  
**Martin Bütikofer**, Directeur du Musée Suisse des Transports, Lucerne (secrétaire)

## DIRECTION ET CADRES DIRIGEANTS

### DIRECTION

**Martin Bütikofer**  
 Directeur  
**Daniel Schlup**  
 Directeur adjoint, Directeur Éducation & Développement  
**Thomas Barthelt**  
 Directeur Finances & Services centralisés  
**Daniel Geissmann**  
 Directeur Exposition & Collection  
**André Küttel**  
 Directeur Marketing & Vente (depuis 1.4.17)  
**Jacqueline Schleier**  
 Directrice Business Development & Innovation (jusqu'au 31.7.17)

### CADRES DIRIGEANTS

**Marketing & Vente**  
**Olivier Burger**, Responsable Communication  
**Alan Kennedy**, Responsable Vente (jusqu'au 31.7.17)  
**Andrea Pfister**, Responsable Publicité  
**Nicole Weber**, Responsable Shops et du Service de Vente  
**Ursula Werner**, Responsable Congrès & Manifestations

### Finances & Services centralisés

**Marianna Micieli**, Responsable Personnel (depuis 1.9.17)  
**Amalija Miskovic**, Controlling  
**Markus Ottinger**, Responsable IT

**Bettina Rizzi**, Responsable Service membres & Fundraising  
**Iris Weibel**, Responsable Personnel (jusqu'au 30.6.17)

### Éducation & Développement

**Roland Bagggenstos**, Responsable Cinéthéâtre  
**Hanspeter Brunner**, Responsable Gestion des visiteurs  
**Fabian Hochstrasser**, Responsable Service scolaire  
**Marc Horat**, Curateur Planétarium  
**Hans Kaufmann**, Responsable Infrastructure  
**Michael Kretz**, Bâtiment et architecture  
**Bruno von Matt**, Chef de projet Éducation & Développement  
**Beat Stalder**, Responsable Masterplan/Conception (jusqu'au 31.8.17)

### Exposition & Collection

**Damian Amstutz**, Curateur Aviation et Navigation spatiale  
**Fabian Brunner**, Responsable Entretien des objets et Ateliers  
**Fabian Eschmann**, Responsable Événements  
**Claudia Hermann**, Dr, Curatrice Transport ferroviaire, Responsable Archives/Centre de documentation  
**This Oberhänsli**, Dr, Curateur Navigation, Téléphériques, Tourisme, Transport routier  
**Kim-Tran Thai**, Responsable Conception

## IMPRESSUM

Éditeur:  
**Association Musée des Transports**  
 Lidostrasse 5  
 CH-6006 Lucerne  
 Tél. 041 370 44 44  
 Fax 041 370 61 68  
 www.verkehrshaus.ch

Responsable de la production, rédaction texte et image: **Olivier Burger**  
 Conception et réalisation: **velvet.ch**  
 Corrections allemand: **Terminus Textkorrektur, Lucerne**  
 Corrections français: **typo viva, Ebikon**  
 Couverture: **MST**  
 Photographie: **MST**  
 Impression: **Druckerei Odermatt AG, Dallenwil**  
 Imprimé sur du papier FSC  
 Traduction: **Apostroph Group**  
 Tirage: **18 000 allemand/1500 français**

